

INSTRUCTION BOOK
LIVRET D'INSTRUCTIONS
MANUAL DE INSTRUCCIONES

MODEL
MODÈLE
MODELO **ME 4014**

OPERATING INSTRUCTION:

The symbol "0" of a switch indicates the "off" position of a switch.

"For appliances with a polarized plug (one blade wider than the other).

To reduce the risk of electric shock, this plug is intended to fit in a polarized outlet only one way.

If the plug does not fit fully in the outlet, reverse the plug.

If it still does not fit, contact a qualified electrician to install the proper outlet.

Do not modify the plug in any way."

"Foot Controller Model YC-482J or TJC-150 for use with Sewing Machine Model ME4014".
(For U.S.A. market only)

“IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS”

“Your sewing machine is designed and constructed only for HOUSEHOLD use.”
“Read all instruction before using this sewing machine”.

“DANGER—To reduce the risk of electric shock:”

1. “An appliance should never be left unattended when plugged in. Always unplug this appliance from the electric outlet immediately after using and before cleaning.”
2. “Always unplug before relamping. Replace bulb with same type rated 15 Watts.”
3. “Do not reach for the appliance that has fallen into water. Unplug immediately.”
4. “Do not place or store appliance where it can fall or be pulled into a tub or sink. Do not place in or drop into water or other liquid.”

“WARNING—To reduce the risk of burns, fire, electric shock, or injury to persons.”

1. “Do not allow to be used as a toy. Close attention is necessary when this appliance is used by or near children.”
2. “Use this appliance only for its intended use as described in this manual. Use only attachments recommended by the manufacturer as contained in this manual.”
3. “Never operate this appliance if it has a damaged cord or plug, if it is not working properly, if it has been dropped or damaged, or dropped into water. Return the appliance to the nearest authorized dealer or service center for examination, repair, electrical or mechanical adjustment.”

4. “Never operate the appliance with any air opening blocked. Keep ventilation openings of the sewing machine and foot controller free from accumulation of lint, dust, and loose cloth.”
5. “Never drop or insert any object into any opening.”
6. “Do not use outdoors.”
7. “Do not operate where aerosol (spray) products are being used or where oxygen is being administered.”
8. “To disconnect, turn all controls to the off (“O”) position, then remove plug from outlet.”
9. “Do not unplug by pulling on cord. To unplug, grasp the plug, not the cord.”
10. “Keep fingers away from all moving parts. Special care is required around the sewing machine needle.”
11. “Always use the proper needle plate. The wrong plate can cause the needle to break.”
12. “Do not use bent needles.”
13. “Do not pull or push fabric while stitching. It may deflect the needle causing it to break.”
14. “Switch the sewing machine off (“O”) when making any adjustment in the needle area, such as threading needle, changing needle, threading bobbin, or changing presser foot, and the like.”
15. “Always unplug the sewing machine from the electrical outlet when removing covers, lubricating, or when making any other user servicing adjustments mentioned in the instruction manual.”

“SAVE THESE INSTRUCTIONS”

Do's and Don'ts

1. Always be aware of the up-and-down movement of the needle and do not turn your attention from the machine while it is running.
2. When leaving the sewing machine unattended, the main switch of the machine must be switched off or the plug must be removed from the socket-outlet.
3. When servicing the sewing machine, or when removing covers or changing lamps, the machine must be disconnected from the supply by removing the plug from the socket-outlet.
4. Do not place anything on the foot control, otherwise the machine will start inadvertently, or the control or motor may burn out.
5. The maximum permissible power for the sewing lamp bulb is 15 watts.
6. When using your sewing machine for the first time, place a piece of waste fabric under the presser foot and run the machine without thread for a few minutes. Wipe away any oil which may have appeared.

CHOSSES À FAIRE ET À ÉVITER

1. *Garder toujours à l'esprit le mouvement de va-et-vient vertical de l'aiguille et se concentrer sur son travail lorsque la machine est en marche.*
2. *Quand vous laissez la machine sans surveillance, toujours fermer la machine ou débrancher la prise de courant.*
3. *Toujours fermer la machine ou débrancher la machine de source extérieure du courant électrique, quand vous réparez la machine, ou quand vous enlevez le capot pour changer l'ampoule.*
4. *Ne rien déposer sur la commande au pied car cela pourrait faire démarrer accidentellement la machine ou faire surchauffer excessivement la commande ou le moteur.*
5. *La puissance maximum admissible pour l'ampoule est de 15 watts.*
6. *Lorsque l'on utilise la machine à coudre pour la première fois, mettre un bout de chiffon sous le pied et faire tourner la machine sans fil pendant quelques minutes. Essuyer toutes les traces d'huile qui pourraient apparaître.*

COSAS QUE SE DEBÈN HACER Y EVITÁR

1. Preste atención al movimiento vertical de la aguja y no desvie su atención de la máquina mientras se encuentre cosiendo.
2. Cuando deje de coser, desconecte el interruptor de funcionamiento y desenchufe el cordón de la toma de corriente.
3. Mientras cambie la lámpara, quite o ponga las tapas o instale la máquina para coser, asegúrese de que se encuentra desenchufada de la toma de corriente.
4. Es peligroso poner elementos sobre el pedal, la máquina puede comenzar a coser sin previo aviso.
5. La potencia máxima admisible por la bombilla es de 15 vatios.
6. Cuando utilice por primera vez su máquina de coser, situe una pieza de tela bajo el pie prensatejas y haga funcionar la máquina, sin hilo, durante unos pocos minutos. Es normal que aparezcan salpicaduras de aceite, límpielas y cosa normalmente.

TABLE OF CONTENTS

SECTION I ESSENTIAL PARTS

Names of Parts	6 ~ 7
Standard Accessories	8
Extension Table (Accessory Storage Box)	9

SECTION II GETTING READY TO SEW

Connecting the Machine to the Power Supply	10
Foot Control	11
Two Way Speed Control	11
Sewing Light	11
Darning Plate	12
To Snap On and Snap Off the Presser Foot	13
To Detach and Attach the Foot Holder	14
Reverse Stitch Button	14
Seam Guide Line	14
Changing Needle	15
Thread and Needle Chart	16
Winding the Bobbin	18 ~ 21
Threading the Machine	22
Drawing Up Bobbin Thread	24
Balancing Needle Thread Tension	25
Pattern Selector Dial	26
Stitch Length Dial	26

SECTION III BASIC SEWING

Straight Stitch Sewing	27
Changing the Sewing Directions	28
Zigzag Stitching	28

SECTION IV UTILITY STITCHING

Overcasting	29
Overedge Stitch	29
Tricot Stitch	30
Triple Strength Stitch	31
Buttonhole Stitching	32 ~ 33
Corded Buttonhole	34
Sewing Buttons	35
Zipper Application	36 ~ 38
Blind Stitch Hemming	39

SECTION V DECORATIVE STITCHING

Stretch Stitch Patterns	40
Smocking	40
Quilting	41
Pin Tucking	42
Sell Tuck.....	43
Fagoting	43
Applique	44
Patch Work	45

SECTION VI CARE OF YOUR MACHINE

Cleaning the Bobbin Holder	46
Cleaning the Hook Race	47
Inserting the Bobbin Holder	47
Trouble Shooting	48 ~ 49

TABLE DES MATIÈRES

SECTION I PIÈCES PRINCIPALES

Noms des pièces	6 à 7
Accessoires Standard.....	8
Table d'extension (Boîte de rangement d'accessoires)	9

SECTION II SE PRÉPARER À COUDRE

Relier la machine au pouvoir	10
Vitesse de la couture	11
Interrupteur coulissant	11
Lumière pour la couture	11
Plaque à reprisage	12
Changement du pied-de-biche	13
Comment enlever et replacer la patte d'attache	14
Bouton de renverse	14
Guide de couture	14
Changer l'aiguille	15
Tableau des fils et des aiguilles	16
Enfilage de la bobine de fil	18 à 21
Enfilage de la machine	22
Comment faire remonter le fil de la canette	24
Balancer la tension du fil	25
Cadran de sélection des motifs	26
Cadran de la longueur du point	26

SECTION III BASES DE LA COUTURE

Point droit	27
Comment changer la direction de la couture	28
Point zigzag	28

SECTION IV LES POINTS UTILITAIRES

Surjet	29
Point de surfil	29
Point tricot	30
Points triple	31
Captures des boutonnères	32 à 33
Boutonnères gansées	34
Coudre les boutons	35
Application des fermetures-éclair	36 à 38
Point invisible	39

SECTION V POINTS DÉCORATIFS

Motifs à points extensibles	40
Nid d'abeille	40
Capitonnage	41
Nervure	42
Bouillonés	43
Gansé large	43
Appliqué	44
Rapiécage	45

SECTION VI ENTRETIEN DE VOTRE MACHINE

Nettoyer le manche à bobine	46
Nettoyage de la cage du crochet	47
Remplacer le crochet de la navette	47
En cas de difficulté	50 à 51

INDICE

SECCION 1 PARTES PRINCIPALES

Nombre de las partes	6 ~ 7
Accesorios Standard	8
Mesa de extensión (Depósito para guardar accesorios)	9

SECCION 2 PREPARANDOSE PARA COSER

Para conectar la máquina a la corriente	10
El pedal	11
Dos posiciones para controlar la velocidad al coser	11
La lámpara	11
Placa zurcidora	12
Como quitar y poner el pie prensatelas	13
Como quitar y poner el sujetador del prensatelas	14
Botón de puntada reversa	14
Línea guía de costura	14
Cambio de agujas	15
Tabla de hilos y agujas	17
Devanado de la bobina	18 ~ 21
Enhebrado de la máquina	23
Extracción del hilo de la bobina	24
Balace de la tensión del hilo de aguja	25
Selector de patrón	26
Selector de longitud de puntada	26

SECCION 3 COSTURA BASICA

Puntada recta	27
Cambio de dirección al coser	28
Puntada de zigzag	29

SECCION 4 PUNTADAS DE UTILIDAD

Puntada de sobrehilado	29
Fileteado	29
Puntada tricot (Tejido de punto)	30
Puntada de refuerzo triple	31
Costura de ojales	32 ~ 33
Ojales acordonados	34
Pegado botones	35
Colocación de cremalleras	36 ~ 38
Puntada invisible	39

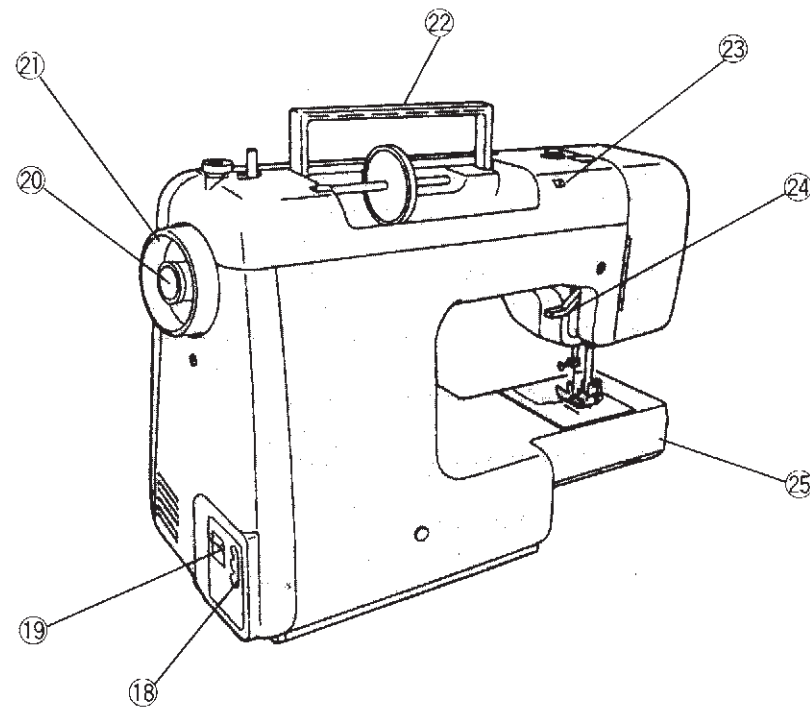
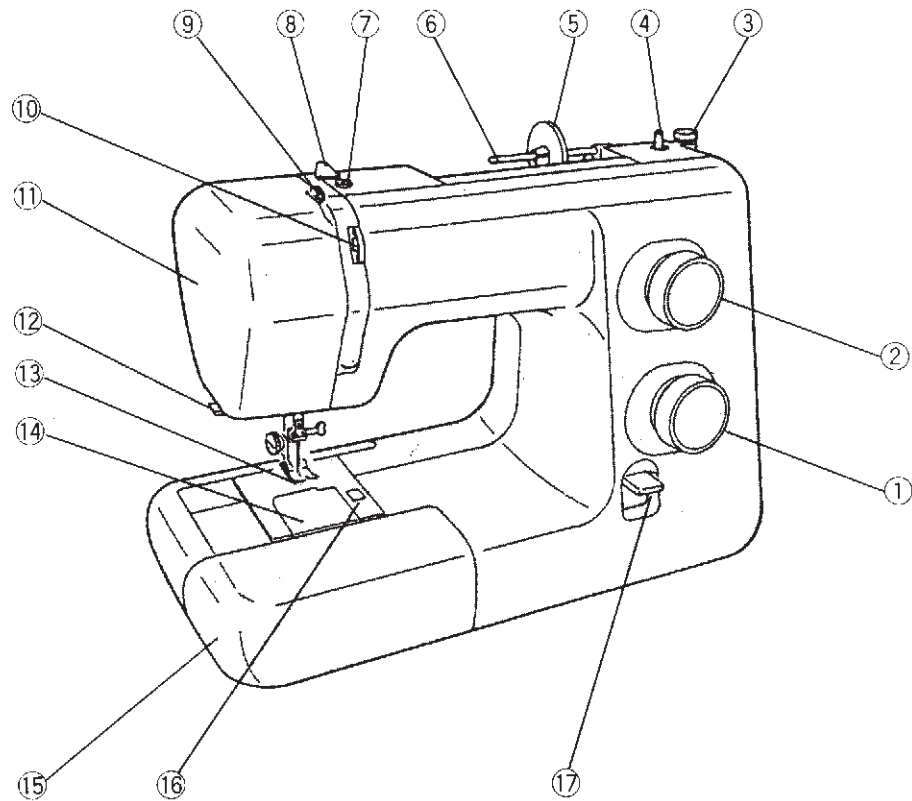
SECCION 5 PUNTADAS DECORATIVAS

Patrón de puntadas elásticas	40
Adornos de frunces (Punto de avispero)	40
Acolchados	41
Alforzas en punta (Pliegues de alfiler)	42
Alforzas en ondas	43
Puntada "Pata de cabra"	43
Apliques	44
Trabajo de remiendo	45

SECCION 6 EL CUIDADO DE SU MAQUINA

Para limpiar el sujetador de la bobina	46
Para limpiar el gancho del carril	47
Para colocar el sujetador de la bobina	47
Problemas y soluciones	52 ~ 53

Names of Parts
Noms des pièces
 Nombres de las partes

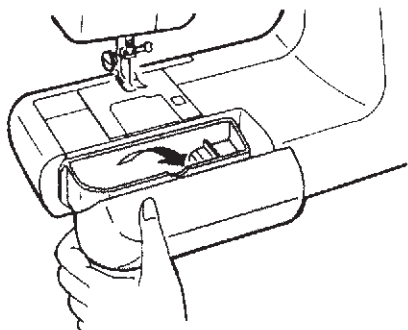


- 1 Stitch length dial
- 2 Pattern selector dial
- 3 Bobbin winder stopper
- 4 Bobbin winder spindle
- 5 Spool holder
- 6 Spool pin
- 7 Bobbin winder thread guide
- 8 Thread guide
- 9 Thread take-up lever
- 10 Thread tension dial
- 11 Face plate
- 12 Thread cutter
- 13 Presser foot
- 14 Hook cover plate
- 15 Extension table
- 16 Hook cover plate release button
- 17 Reverse stitch button
- 18 Machine socket
- 19 Power switch
- 20 Clutch knob
- 21 Balance wheel
- 22 Carrying handle
- 23 Extra spool pin mounting hole
- 24 Presser foot lifter
- 25 Free arm

- 1 *Cadran de la longueur du point*
- 2 *Cadran de sélection des motifs*
- 3 *Butée d'arrêt du dévidoir*
- 4 *Dévidoir de fuseau à bobine*
- 5 *Manche à bobine*
- 6 *Cheville à bobine*
- 7 *Guide fil du dévidoir*
- 8 *Guide fil*
- 9 *Levier à fil*
- 10 *Cadran de tension du fil*
- 11 *Capot frontal*
- 12 *Coupe-fil*
- 13 *Pied-de-biche*
- 14 *Plaque couvrant le crochet*
- 15 *Table d'extension*
- 16 *Bouton de plaque amovible*
- 17 *Levier de renverse*
- 18 *Douille de la machine*
- 19 *Commutateur à pouvoir*
- 20 *Bouton de volant*
- 21 *Roue de balancement*
- 22 *Poignée de transport*
- 23 *Trou de fixation de la cheville à bobine d'extension*
- 24 *Pressoir d'élévation du pied*
- 25 *Bras libre*

- 1 Regulador de la longitud de puntada.
- 2 Selector de patrón
- 3 Tope del devanador
- 4 Portacono del devanador
- 5 Sujetador del carrete
- 6 Porta-carrete
- 7 Guía-hilos del devanador de la bobina.
- 8 Guía-hilos del hilo de la aguja.
- 9 Palanca tira-hilo
- 10 Selector de tensión de hilo
- 11 Tapa frontal
- 12 Cortador de hilo
- 13 Prensatelas
- 14 Plancha cubre-gancho
- 15 Mesa de extensión
- 16 Expulsor de la plancha cubre-gancho
- 17 Botón de puntada reversible
- 18 Enchufe de la máquina
- 19 Interruptor
- 20 Perilla de embrague
- 21 Volante
- 22 Manija
- 23 Agujero de montaje de bobina suplementaria
- 24 Elevador del prensatelas
- 25 Brazo libre

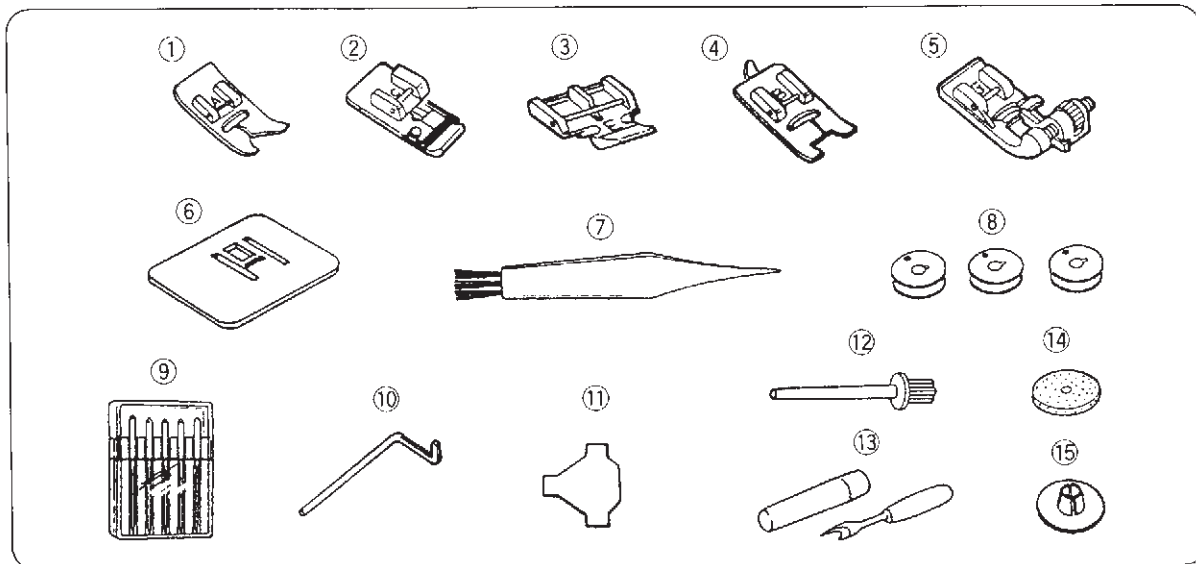
Standard Accessories
Accessoires Standard
Accesorios Standard



(Open the extension table, and store the standard accessories.)

(Ouvrez la table d'extension et rangez les accessoires standard.)

(Abra la mesa de extensión y guarde los accesorios standard.)



- | | | |
|----------------------------------|--|---------------------------------|
| ① A. Zigzag foot | ① A. <i>Pied à zigzag</i> | ① A. Pie de zigzag |
| ② C. Overedge foot | ② C. <i>Pied de surjet</i> | ② C. Pie para sobrehilar |
| ③ E. Zipper foot | ③ E. <i>Pied à fermeture-éclair</i> | ③ E. Pie para cremallera |
| ④ B. Transparent buttonhole foot | ④ B. <i>Pied à boutonnière transparente</i> | ④ B. Pic transparente para ojal |
| ⑤ G. Blind stitch hem foot | ⑤ G. <i>Pied à ourlet au point invisible</i> | ⑤ G. Pie para puntada invisible |
| ⑥ Darning plate | ⑥ <i>Plaque à reprise</i> | ⑥ Placa zurcidora |
| ⑦ Lint brush | ⑦ <i>Brosse à charpie</i> | ⑦ Cepillo de hilas |
| ⑧ Bobbins | ⑧ <i>Bobines</i> | ⑧ Bobinas |
| ⑨ Set of needles | ⑨ <i>Assortiment d'aiguille</i> | ⑨ Estuche de agujas |
| ⑩ Quilter | ⑩ <i>Piqué</i> | ⑩ Acolchados |
| ⑪ Screwdriver | ⑪ <i>Tournevis</i> | ⑪ Destornillador |
| ⑫ Additional spool pin | ⑫ <i>Support à fuseau additionnel</i> | ⑫ Soporte de bobina adicional |
| ⑬ Seam ripper | ⑬ <i>Outil à découdre</i> | ⑬ Herramienta de descoser |
| ⑭ Spool pin felt | ⑭ <i>Feutre pour Support à fuseau</i> | ⑭ Fielro para soporte de bobina |
| ⑮ Small spool holder | ⑮ <i>Petit reteneur à fuseau</i> | ⑮ Soporte de bobina pequeña |

Extension Table

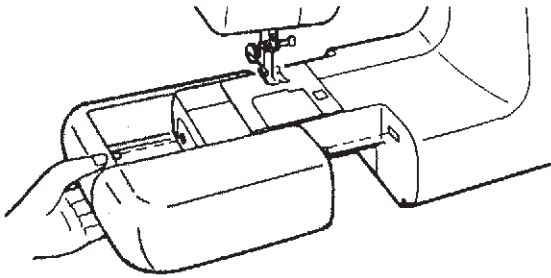
The extension table provides added sewing surface and can be easily removed for free arm sewing.

Table d'extension

La table d'extension ajoute de la surface pour coudre et peut être facilement enlevée.

Suplemento del Brazo Libre

El suplemento del brazo libre añade a este una mayor superficie de trabajo, siendo su extracción muy sencilla.



For free arm sewing

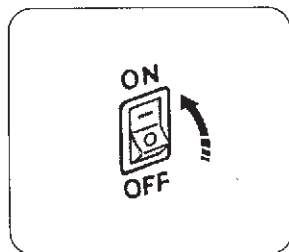
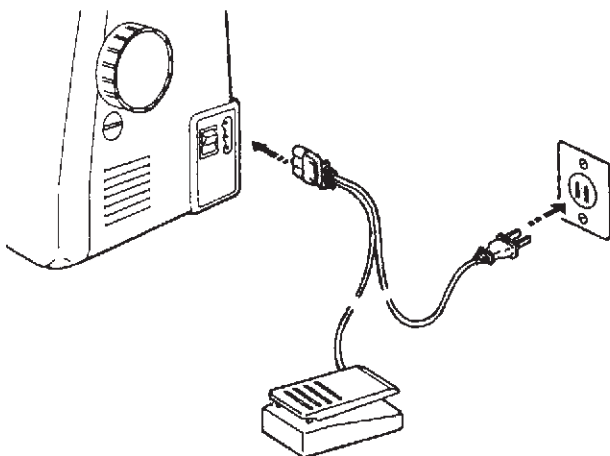
Remove the extension table by pulling it sideways.

Pour coudre au bras libre

Enlevez la table d'extension en la tirant de côté.

Para costura con brazo libre

Retirar el suplemento, tirando hacia la izquierda, tal como muestra la figura.



Connecting the Machine to the Power Supply

Before connecting the power, make sure the voltage and frequency of your electrical power conform to the machine.

Switch off the power, fit the nonreversible plug into the machine socket and plug the machine into the power supply.

Switch on the power.

Relier la Machine au Pouvoir

Avant de brancher la machine soyez assuré que la prise électrique soit conforme au voltage et fréquence.

Fermez le pouvoir, mettez la douille non-réversible dans la machine et connectez la machine dans l'alimentation.

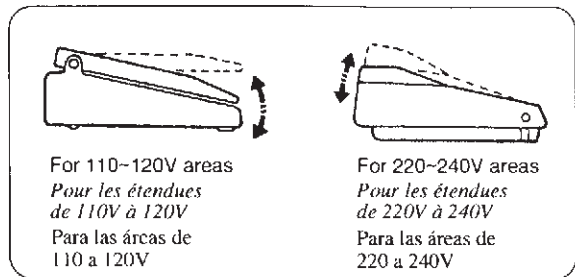
Mettez le pouvoir.

Para conectar la máquina a la corriente

Antes de conectar la máquina verifique que el voltaje y frecuencia corresponden a las especificaciones de la máquina.

Verifique que el interruptor esté en OFF, conecte la toma a la máquina y proceda a enchufar en el toma-corriente.

Prenda el interruptor.



For 110~120V areas
 Pour les étendues
 de 110V à 120V
 Para las áreas de
 110 a 120V

For 220~240V areas
 Pour les étendues
 de 220V à 240V
 Para las áreas de
 220 a 240V

Foot Control

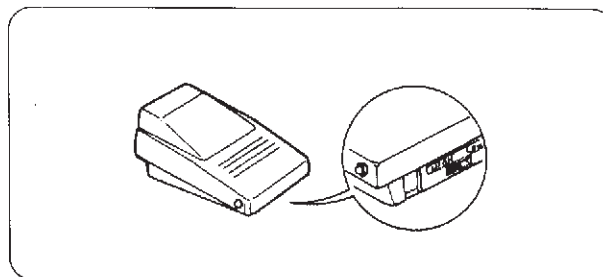
Sewing speed can be varied by the foot control.
 The harder you press on the control, the faster the machine runs.

Vitesse de la Couture

On peut contrôler la vitesse de la couture avec la commande de vitesse. Plus on appuie fortement sur la pédale, plus la machine coud vite.

El pedal

La velocidad al coser se controla con el pedal. Entre más fuerte presione el pedal, más rápido coserá la máquina.



Two Way Speed Control (For some 220~240V areas only)

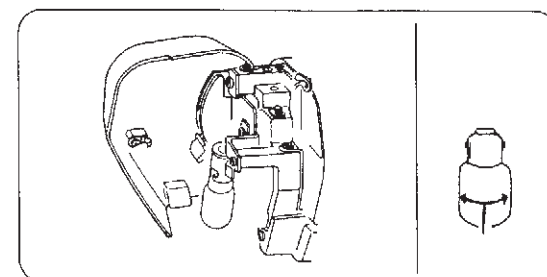
Sewing speed range can be varied by the control which is located on foot control.
 For HIGH speed range, set the switch at "HIGH" mark.
 For LOW speed range, set the switch at "LOW" mark.
 * Do not move the switch when machine is running.

Interrupteur Coulissant (Pour les mêmes étendues de 220V à 240V seulement)

*La vitesse de la couture peut être changée par l'interrupteur coulissant situé sur la commande de vitesse au pied.
 Pour une vitesse rapide, réglez l'interrupteur à "HIGH".
 Pour une vitesse lente, réglez l'interrupteur à "LOW".
 * Ne pas déplacer l'interrupteur quand la machine est en fonction.*

Dos posiciones para controlar la velocidad al coser (Solo para algunas áreas de 220 a 240V)

El rango de velocidad al coser se puede variar con el control que se encuentra localizado en el enchufe de la máquina ó en el pedal.
 Para velocidad alta, coloque el botón en "HIGH".
 Para velocidad baja, coloque el botón en "LOW".
 * No mueva el botón cuando la máquina esté funcionando.



Sewing Light

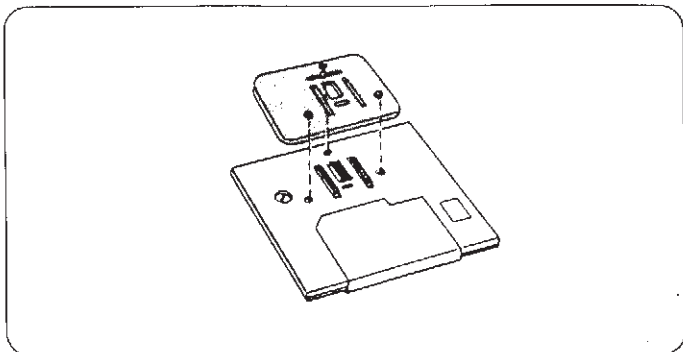
The sewing light is located behind the face plate.
[To replace the bulb]
 • To remove Push and twist to the left.
 • To replace Push and twist to the right.
 NOTE: When replacing the bulb, unplug the machine.

Lumière pour la Couture

*L'ampoule lumineuse pour la couture est placée à l'arrière du capot frontal.
[Pour remplacer l'ampoule]
 • Pour enlever Pousser et tourner vers la gauche.
 • Pour remplacer Pousser et tourner vers la droite.
 NOTE: Quand vous remplacez l'ampoule enlever la prise de courant.*

La lámpara

La lámpara está situada dentro de la tapa frontal.
[Como cambiar el bombillo]
 • Para quitarlo Empujelo y vuelvalo a la izquierda.
 • Para colocarlo Empujelo y vuelvalo a la derecha.
 NOTA: Desconecte la máquina antes de reemplazar el bombillo.



Darning Plate

To Put on the Darning Plate:

1. Position the darning plate with the 3 pins on the bottom.
2. Fit the darning plate pins into the needle plate holes.
The feed dogs will show through the darning plate holes.

Plaque à Reprisage

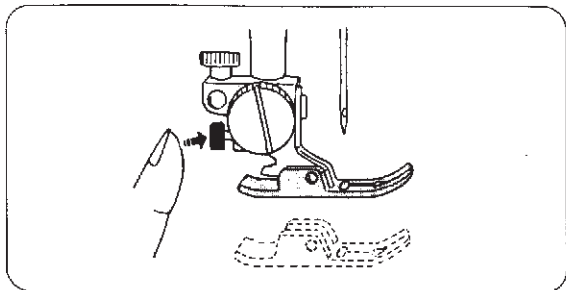
Pour placer la plaque à reprisage:

1. *Placer la plaque à reprisage avec les tiges vers le bas.*
2. *Placer la plaque à reprisage dans les trous de la plaque aiguille.
Les griffes d'alimentation sont visiblement à travers la plaque de reprisage.*

Place Zurcidora

Colocar la placa zurcidora de la siguiente forma:

1. Posicionar la placa zurcidora, los tres pitones que lleva en su superficie inferior, deben quedar alineados con los agujeros de la placa de aguja.
2. Fijar los pasadores en el interior de los agujeros de la placa aguja, los dientes de arrastre asomarán a través de las hendiduras de la placa zurcidora.



To Snap On and Snap Off the Presser Foot

To snap off

Turn the balance wheel toward you to raise the needle to its highest position.

Raise the presser foot.

Press the red button on the back of the foot holder.

The presser foot will drop off.

Changement du Pied-de-Biche

Pour Dettacher le Pied-de-Biche

Tournez le volant vers vous pour lever l'aiguille à la position la plus élevée.

Levez le pied-de-biche.

Pressez le bouton rouge à l'arrière du manche du pied.

Le pied-de-biche tombera.

Como quitar y poner el pie prensatelas

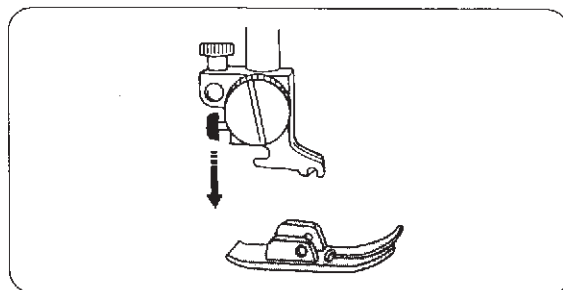
Para soltarlo

Gire el volante hacia usted hasta que la aguja esté en la posición más alta.

Levante el prensatelas.

Presione el botón rojo que se encuentra en la parte de atrás de la palanca del pie.

El pie prensatelas caerá.



To snap on

When attaching the presser foot, the pressure adjusting lever should always be at position "3".

Place the presser foot so the pin on the foot lies just under the groove of the foot holder.

Lower the foot holder to lock the foot in place.

Pour Attacher le Pied-de-Biche

La levier d'ajustement de la pression devrait être à "3".

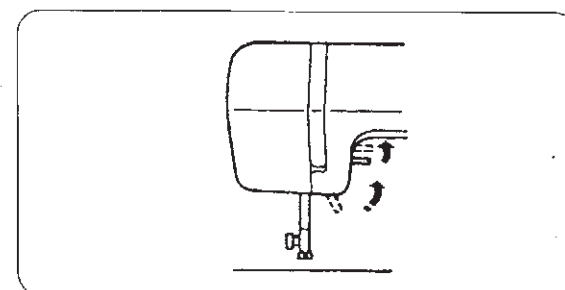
Placez le pied-de-biche est sous l'ornière du manche du pied. Baissez le manche du pied pour bloquer le pied en place.

Placez la cheville localisée à l'arrière du pied-de-biche dans l'arrière du pied.

Para colocarlo

Cuando vaya a fijar el pie prensatelas el selector de presión debe estar en posición "3". Coloque el pie prensatelas de tal modo que el pasador del pie quede exactamente debajo de la ranura del sujetador del pie.

Baje la palanca y haga el pie prensatelas encaje en la ranura.



< Additional Clearance >

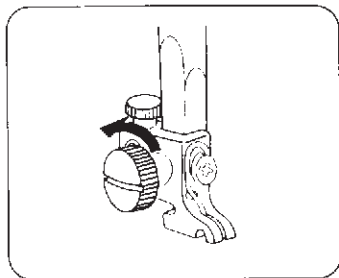
The presser foot can be raised higher for additional clearance.

< Pour plus d'espace >

Le pied presseur peut-être relevé pour plus d'espace.

< Holgura adicional >

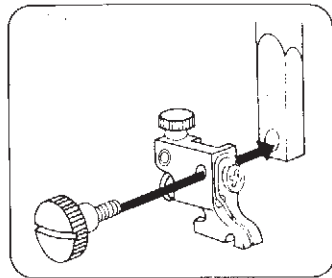
El pie prensatelas puede estar levantado más alto para holgura adicional.



To Detach and Attach the Foot Holder

To Detach

Remove the thumb screw by turning the screw counter-clockwise with the screwdriver.



To Attach

Align the hole in the foot holder with the threaded hole in the presser bar and fit the foot holder screw into the hole. Tighten the screw by turning it clockwise.

Comment Enlever et Replacer la Patte D'attache

Dépose

Retirez la vis en tournant dans le sens des aiguilles d'une montre avec un tournevis.

Pose

Enlignez le trou dans le pied de pression avec le trou dans la barre de pression et fixez la vis dans le trou. Serrez la vis en tournant dans le sens des aiguilles d'une montre.

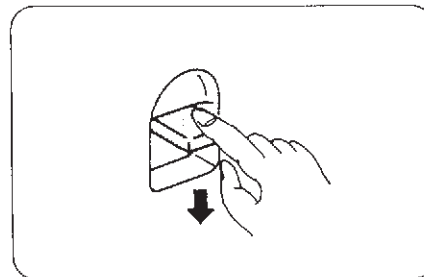
Como quitar y poner el sujetador del prensatelas

Para retirarlo

Retire el tornillo del sujetador con el destornillador.

Para fijarlo

Alínce el agujero del sujetador del prensatelas con el orificio que se encuentra en la barra del prensatelas. Coloque el tornillo y apriete.



Reverse Stitch Button

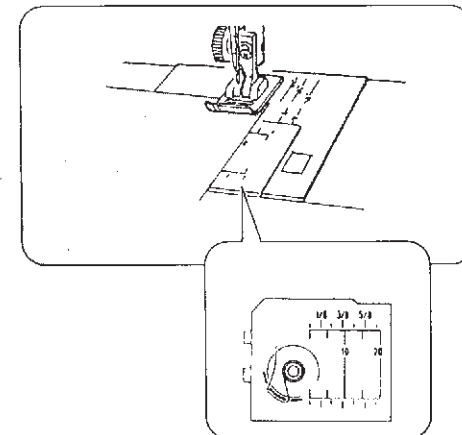
As long as you keep the reverse stitch button depressed, the machine sews backwards.

Bouton de Renverse

Si vous tenez le bouton de renverse vers le bas la machine coud les points de renverse vers l'arrière.

Botón de puntada en reversa

Mientras mantenga presionada la palanca de reversa, la máquina coserá hacia atrás.



Seam Guide Line

The seam guides on the needle plate and hook cover plate help you measure seam width.

The number indicates the distance between the center needle position and the line.

Guide de Couture

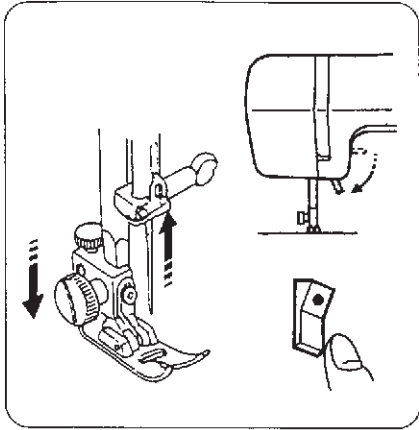
Les lignes-guides de la plaque de l'aiguille et du couvercle du crochet vous aident à mesurer la largeur de votre couture.

Les chiffres indiquent la distance entre la position du centre de l'aiguille et la ligne-guide.

Línea guía de costura

Las líneas guías de la placa de aguja y de la placa cubierta de gancho le ayudan a medir el ancho de su costura.

Los números indican la distancia entre la posición del centro de la aguja y la línea.



Changing Needles

Raise the needle by turning the balance wheel toward you and lower the presser foot.

Turn off the power switch.

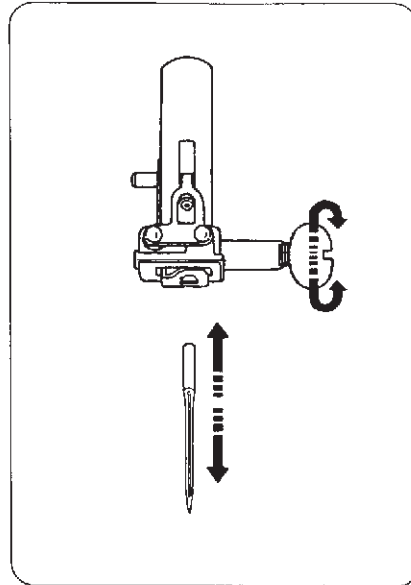
Changer L'aiguille

Elevez l'aiguille en tournant le volant vers vous et fermez la prise de courant. Desserrez la vis du crampon de l'aiguille en la tournant vers vous.

Cambio de agujas

Levante la aguja girando el volante hacia usted y baje el pie prensatelas.

Apague el interruptor.



Loosen the needle clamp screw by turning it toward you.

Remove the needle from the clamp.

Insert the new needle into the needle clamp with the flat side away from you.

When inserting the needle into the clamp, push it up as far as it will go and tighten the clamp screw firmly with the screwdriver.

Enlevez l'aiguille du crampon.

Insérez une nouvelle aiguille dans le crampon avec le côté plat contraire à vous.

Quand vous insérez l'aiguille dans le crampon poussez-la vers le haut le plus possible et serrez la vis du crampon fermement.

Afloje el tornillo sujetador de la aguja girandolo hacia usted.

Retire la aguja del sujetador

Coloque la nueva aguja dentro del sujetador con la superficie plana hacia atrás.

Cuando inserte la aguja dentro del sujetador, empújela hacia arriba tanto como pueda y apriete firmemente con destornillador el tornillo sujetador.

Thread and Needle Chart

	Fabrics	Threads	Needle Size
Light weight	Crepe de Chine, Voile Lawn, Organdy, Georgette, Tricot	Fine Silk	9
		Fine Cotton	or
		Fine Synthetic	11
		Fine Cotton Covered Polyester	
Medium weight	Linens, Cotton, Pique, Serge, Double Knits, Percale	50 silk	11
		50 to 80 Cotton	or
		50 to 60 Synthetic	14
		Cotton Covered Polyester	
Heavy weight	Denim, Tweed, Gabardine, Coating, Drapery and Upholstery Fabric	50 silk	14
		40 to 50 Cotton	or
		40 to 50 Synthetic	16
		Cotton Covered Polyester	

- * In general, fine threads and needles are used for sewing thin fabrics, and thicker threads and needles are used for sewing heavy fabrics. Always test thread and needle size on a small piece of fabric which will be used for actual sewing.
- * Use the same thread for needle and bobbin.
- * When sewing stretch, very fine fabrics and synthetics, use a BLUE TIPPED needle. The blue tipped needle effectively prevents skipped stitches.
- * When sewing very fine fabrics, sew over a piece of paper to prevent yarn distortion.

Tableau des Fils et des Aiguilles

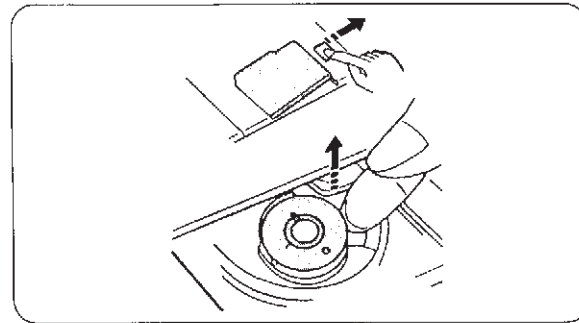
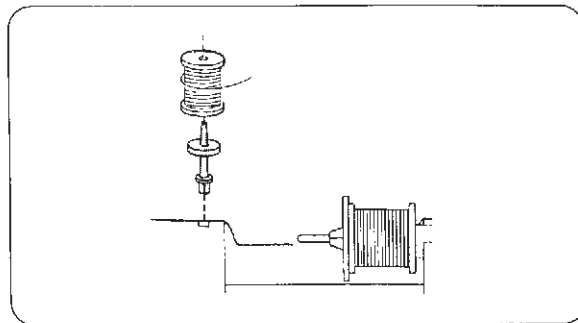
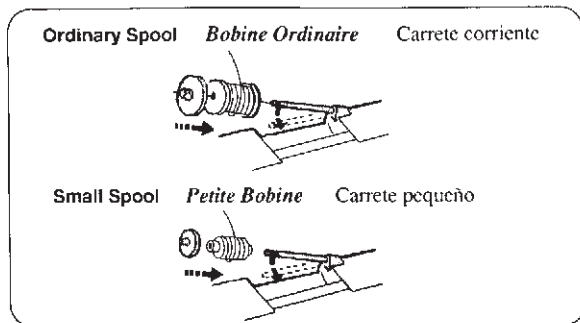
Épaisseur	Tissu	Fil	Grosueur de l'aiguille
Léger	<i>Crépe de chine, voile, linon, organdi, georgette, tricot.</i>	<i>Fil de soie fin</i>	9
		<i>Fil de coton fin</i>	ou
		<i>Fil de synthétique fin renforcé avec du coton synthétique</i>	11
Moyen	<i>Lainage, coton, piqué, serge, tricot double, percale</i>	<i>Fil de soie 50</i>	11
		<i>Fil de coton 50 à 80</i>	ou
		<i>Fil de polyester renforcé avec du coton synthétique 50 à 60</i>	14
Épais	<i>Denim, tweed, gabardine, tissu de manteau et de rembourrage</i>	<i>Fil de soie 50</i>	14
		<i>Fil de coton 40 à 50</i>	ou
		<i>Fil de polyester renforcé avec coton synthétique 40 à 50</i>	16

- * En général, on utilise les fils fins et les aiguilles fines pour les tissus légers; les fils plus gros et les aiguilles plus grosses pour les tissus épais. Toujours vérifiez la grosseur du fil et de l'aiguille sur un morceau du même tissu que vous allez coudre.
- * Utilisez le même fil pour l'aiguille et la canette.
- * En cousant les tissus extensibles, très légers et synthétiques, utilisez une aiguille à "POINTE BLEUE". Cette aiguille évite effectivement les sauts de points.
- * En cousant les tissus très légers, utilisez un morceau de papier placé ou-dessous pour prévenir la déformation du tissu.

Tabla de hilos y agujas

	Tela	Hilos	Tamaño aguja
Telas livianas	Crepé, etamina, olan, organdí, georgette, tricot	Seda fina Algodón fino Sintético fino Poliéster fino con algodón	9 o 11
Telas medianas	Lienzo, algodón, tejidos retorcidos, percales	Seda 50 Algodón 50 a 80 Policster con algodón sintético 50 a 60	11 o 14
Telas pesadas	Denim, gabardina, paño, tapizados de muebles	Seda 50 Algodón 40 a 50 Poliéster con algodón sintético 40 a 50	14 o 16

- * En general se deben usar agujas e hilos delgados para coser telas delgadas y agujas e hilo más gruesos para las telas gruesas. Siempre pruebe la aguja y el hilo en un retazo de la tela que usted va a usar.
- * Use el mismo hilo para la aguja y la bobina.
- * Para coser telas muy delgadas o sintéticas use aguja punto azul. La aguja punto azul no seca hebras en las telas.
- * Para coser telas muy delgadas cosa sobre un pedazo de papel.



Winding the Bobbin

Horizontal Spool Pin

Lift up the spool pin. Place the spool of thread on the spool pin with the thread coming off the spool as shown. Attach the large spool holder pressing it firmly against the thread spool.

* The small spool holder is used with narrow or small thread spools.

Additional Spool Pin

The additional spool pin is used to wind extra bobbins without unthreading the machine.

To use, insert the additional spool pin in the hole. Place the felt and the spool on the pin.

Removing the Bobbin

Gently slide the hook cover plate release button to the right, and remove the cover plate.

Lift out the bobbin.

Enfilage de la Bobine de Fil

Pivot Horizontal

Levez le rouleau. Placez la bobine de fil sur le manche avec le fil sortant du rouleau comme montré.

Attachez le manche large du rouleau le pressant fermement contre le rouleau de fil.

Abaissez la cheville.

* Le manche étroit du rouleau est utilisé avec des bobines à fil étroites ou petites.

Pivot Additionnel

La cheville de rouleau additionnelle est utilisée pour enfiler des bobines en surplus sans désenfiler la machine.

Pour utiliser, insérez la cheville de rouleau additionnelle dans le trou.

Placez le feutre et le rouleau sur la cheville.

Enlever la Bobine

Poussez doucement le bouton de la plaque couvrant le crochet et retirez celle-ci.

Relevez la bobine.

Devanado de la bobina

Porta-carrete horizontal

Levante el porta-carrete. Coloque el carrete de hilo en el porta-carrete dejando la punta del hilo saliendo del carrete como se ve en la ilustración.

Coloque el sujetador de carrete grande al carrete de hilo presionandolo firmemente.

* El sujetador de carrete pequeño es usado con carretes de hilo pequeños o delgados.

Porta-carrete adicional

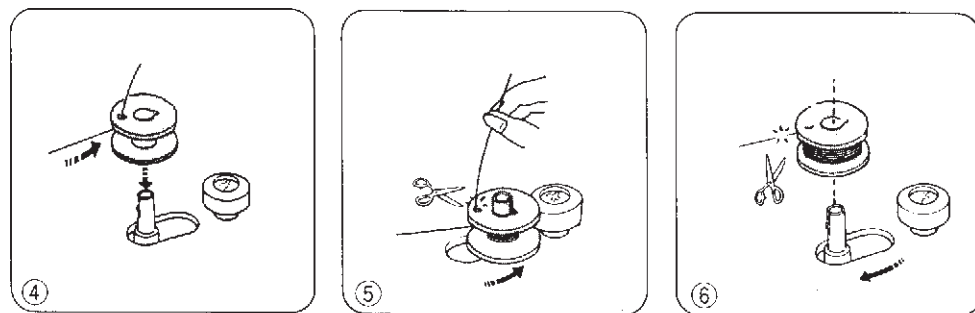
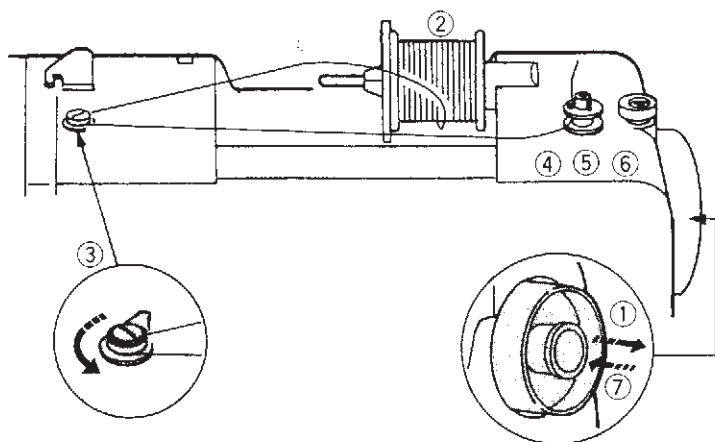
Puede usar el porta-carrete adicional para devanar sin desenherrar la máquina.

Para utilizarlo coloque el porta-carrete en el hueco. Coloque el fieltro y el carrete en el husillo.

Para retirar la bobina

Deslice suavemente hacia la derecha el botón que libera la tapa del cubre-gancho y retirela.

Levante y saque fuera la bobina.

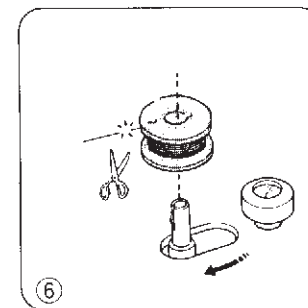
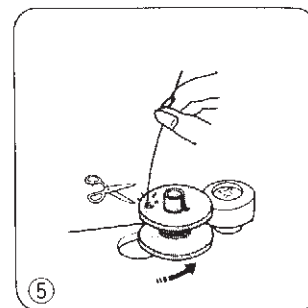
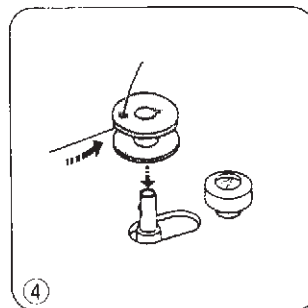
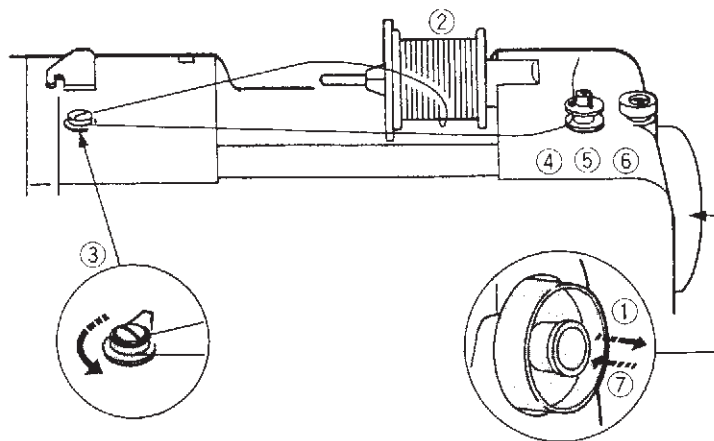


Wind the thread on the bobbin

- ① Pull the clutch knob away from the machine to disengage clutch.
- ② Set the spool of thread.
- ③ Guide the thread around the thread guide.
- ④ Thread through the hole in the bobbin from the inside to the outside.
- ⑤ Put the bobbin on the bobbin winder spindle, and push it to the right. With the free end of the thread held in your hand, depress the foot control. Stop the machine when it has made a few turns, and cut the thread close to the hole in the bobbin.
* Stop running the machine without fall in advance when moving the bobbin winder spindle.
- ⑥ Depress the foot control again. When the bobbin is fully wound, it will stop automatically. Return the bobbin winder to its original position by moving the spindle to the left, and cut the thread as shown.
- ⑦ Push in the clutch knob to engage clutch.

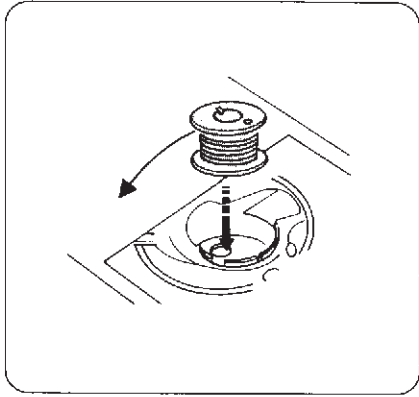
Enrouler le fil sur la bobine.

- ① Tirez le bouton de volant pour arrêter le mouvement de l'aiguille.
- ② Placez la bobine de fil.
- ③ Dirigez le fil autour du guide-fil.
- ④ De l'intérieur, passez le fil dans le trou de la bobine pour ressortir par l'extérieur.
- ⑤ Mettre la bobine sur le dévidoir et poussez vers la droite.
Tenir le bout de fil libre et appuyez sur le contrôleur.
Après avoir effectué quelques tours, arrêtez la machine et coupez le fil près du trou de la bobine.
* Arrêtez la marche de la machine sans faute avant de faire marcher le dévidoir de fuseau à bobine.
- ⑥ Abaissez le contrôleur une seconde fois. La machine s'arrêtera automatiquement lorsque la bobine sera entièrement pleine. Retournez le dévidoir à sa position originale en le dirigeant vers la gauche et coupez le fil comme illustré ci-contre.
- ⑦ Poussez le bouton de volant pour rétablir le mouvement de l'aiguille.



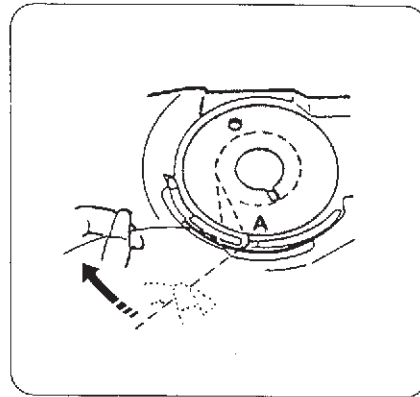
Enhebrado del devanador

- ① Hale la perilla de embrague de la máquina para desembragar.
- ② Ponga la bobina de hilo.
- ③ Conduzca el hilo a la guía de hilo.
- ④ Pase el hilo a través del agujero de la bobina del interior al exterior.
- ⑤ Ponga la bobina sobre el devanador y empújela a la derecha.
Tenga el extremo libre del hilo en la mano y apriete el pedal.
Cuando haya dado algunas vueltas, pare la máquina y corte el hilo cerca del agujero de la bobina.
* Pare sin falta la marcha de la máquina antes de mover el eje del devanador de bobina.
- ⑥ Apriete otra vez el pedal. Cuando la bobina está completamente llena, la cual se detiene automáticamente.
Devuelva el devanador a su posición original, trasladando el eje a al izquierda, y corte el hilo como lo indicado.
- ⑦ Empuje la perilla de embrague para embragar.

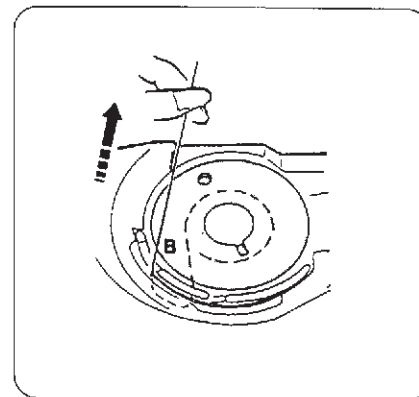


Inserting the Bobbin

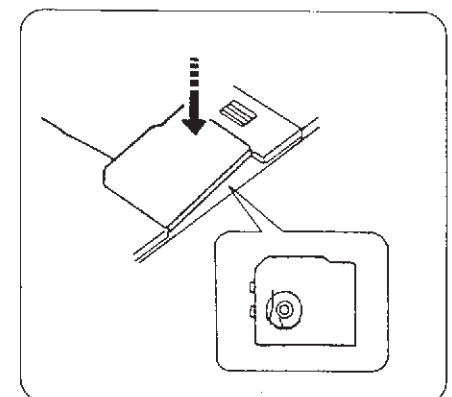
Place the bobbin in the bobbin holder with the thread running counter-clockwise.



Guide the thread into the notch **A** on the front side of the bobbin holder. Draw the thread to the left sliding it between the tension spring blades.



Continue to draw the thread lightly until the thread slips into notch **B**.



Pull out about 15 cm (6") of thread and attach the hook cover plate.

Insérer la Bobine

Placez la bobine sur le manche à bobine avec le fil courant comme les aiguilles d'une montre.

Guidez le fil dans la coche **A** sur le devant du manche à bobine. Tirez le fil vers la gauche, le levant entre les lames de tension.

Continuez de tirer lentement sur le fil jusqu'à ce que le fil glisse dans la coche **B**.

Tirez environ 15 cm (6") de fil et replacez la plaque couvrant le crochet.

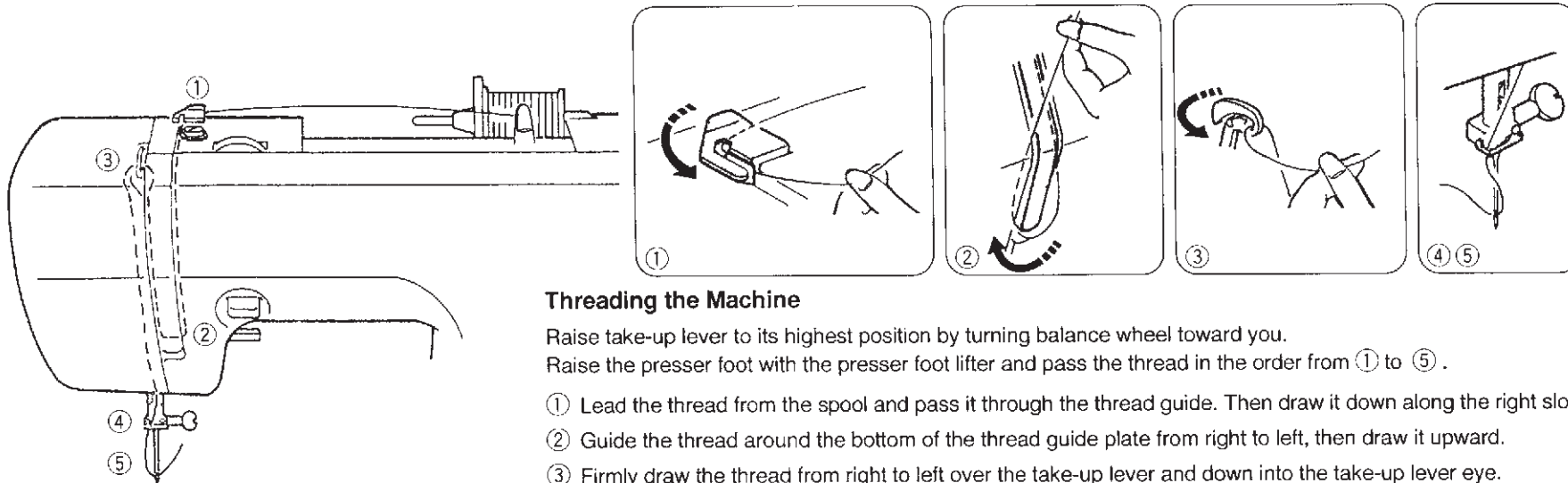
Colocación de la bobina

Coloque la bobina en la caja-bobina con el hilo saliendo en sentido contrario a las manecillas del reloj.

Guie el hilo hacia el interior de la ranura **A** ubicada al frente de la caja-bobina. Hale el hilo a la izquierda deslizándolo por entre los muelles de tensión.

Continúe halando hasta que el hilo pase por la ranura **B**.

Saque 15 cms. de hilo y coloque la placa cubre-gancho.



Threading the Machine

Raise take-up lever to its highest position by turning balance wheel toward you.

Raise the presser foot with the presser foot lifter and pass the thread in the order from ① to ⑤ .

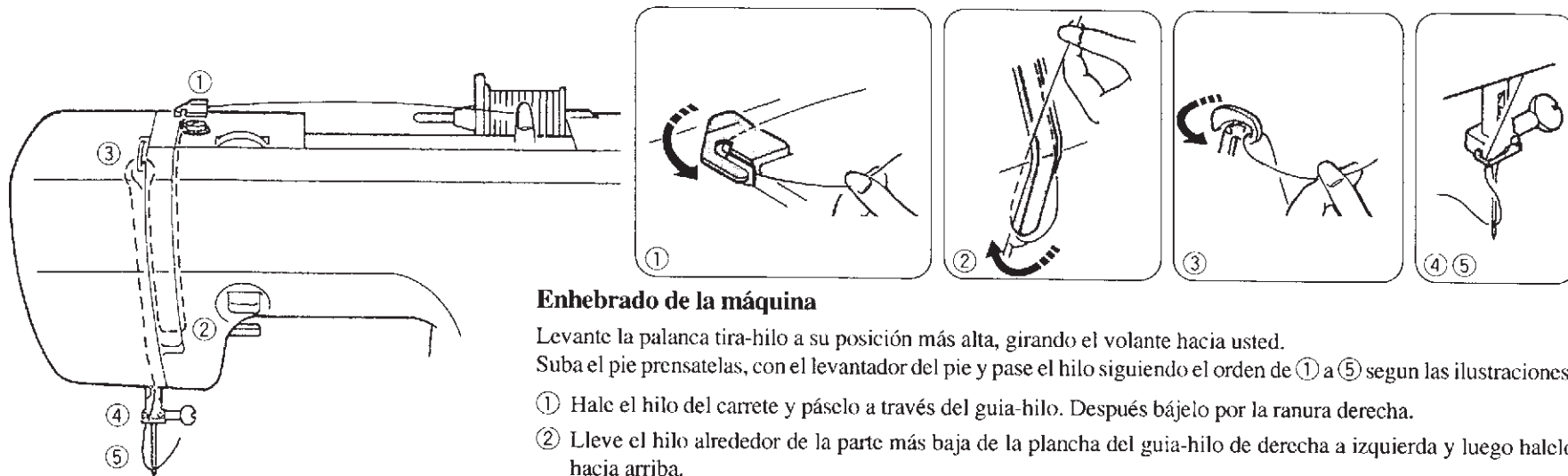
- ① Lead the thread from the spool and pass it through the thread guide. Then draw it down along the right slot.
- ② Guide the thread around the bottom of the thread guide plate from right to left, then draw it upward.
- ③ Firmly draw the thread from right to left over the take-up lever and down into the take-up lever eye. Then guide it down along the left slot.
- ④ Slide the thread from the left behind the needle bar thread guide.
- ⑤ Thread the needle from front to back.

Enfilage de la Machine

Levez le releveur de fil à la plus haute position en tournant le volant vers vous.

Remonter le pied-de-biche puis passer le fil dans l'ordre indiqué de ① à ⑤ .

- ① Guidez le fil et passer le dans le guide fil, maintenant descendre dans la glissoire vers la droite.
- ② Guidez le fil autour du guide de droite à gauche maintenant remonte.
- ③ Tenir le fil fermement et glisser de droite à gauche dans le bras releveur et descendre dans l'oeil du releveur de fil
Maintenant guidez le fil dans la glissoire de gauche.
- ④ Glissez le fil vers la gauche en arriere du guide fil près de la barre d'aiguille.
- ⑤ Enfilez l'aiguille en utilisant l'outil-enfileur.

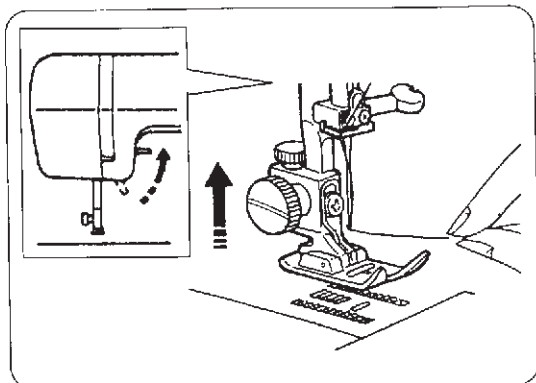


Enhebrado de la máquina

Levante la palanca tira-hilo a su posición más alta, girando el volante hacia usted.

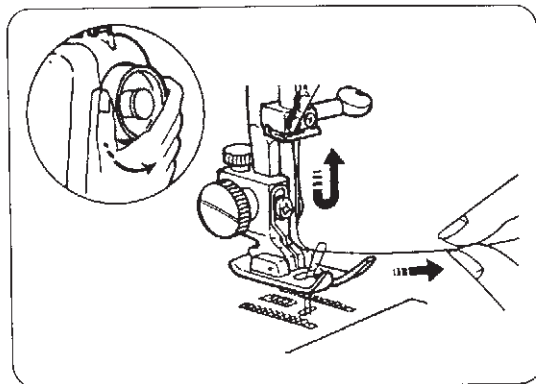
Suba el pie prensatelas, con el levantador del pie y pase el hilo siguiendo el orden de ① a ⑤ según las ilustraciones.

- ① Hale el hilo del carrete y páselo a través del guía-hilo. Después bájelo por la ranura derecha.
- ② Lleve el hilo alrededor de la parte más baja de la plancha del guía-hilo de derecha a izquierda y luego hálcelo hacia arriba.
- ③ Hale el hilo con firmeza de derecha a izquierda sobre la palanca y dentro del ojo del tira-hilo. Luego guíe el hilo hacia abajo por la ranura izquierda.
- ④ Deslice el hilo desde la izquierda y por detrás del guía-hilo de la barra de aguja.
- ⑤ Enhebre la aguja de adelante hacia atrás.

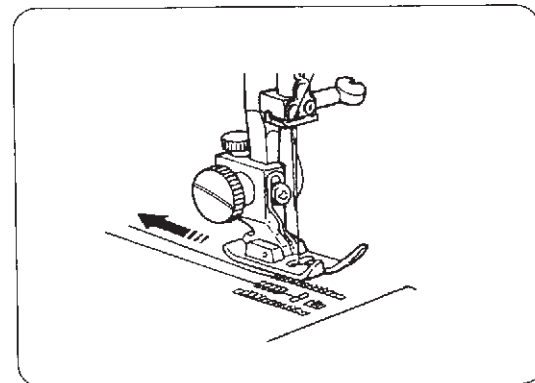


Drawing UP Bobbin Thread

- ① Raise the presser foot and hold the needle thread lightly with your left hand.



- ② Turn the balance wheel slowly towards you with your right hand until the needle goes down and continue turning balance wheel until the take-up lever is at its highest position. Lightly draw up the needle thread forming a loop of the bobbin thread.



- ③ Pull 15 cm (6'') of both threads back and under the presser foot.

Comment Faire Remonter le Fil de la Canette

- ① Remontez le pied et tenez légèrement le fil de l'aiguille avec la main gauche.

- ② Tournez lentement le volant vers vous jusqu'à ce que l'aiguille descende. Continuez à tourner le volant jusqu'à ce que le levier relever soit à la position la plus élevée. Retirez lentement le fil de l'aiguille en formant une boucle avec fil de la canette.

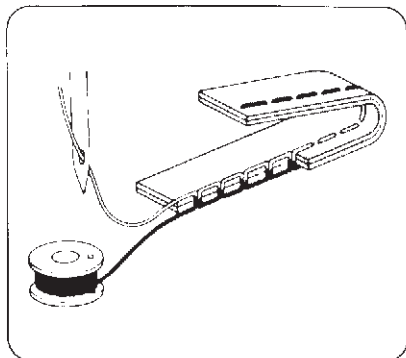
- ③ Tirez 15 cm (6'') des deux fils vers l'arrière et sous le pied-de-biche.

Extracción del hilo de la bobina

- ① Levante el prensatelas y sujete el hilo de la aguja suavemente con su mano izquierda.

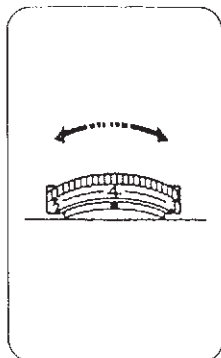
- ② Gire suavemente el volante hacia usted con su mano derecha hasta que la aguja descienda y continúe girando el volante hasta que la palanca del tirahilo esté en su posición más alta. Hale suavemente el hilo de la aguja y sacará el hilo de la bobina en una lazada.

- ③ Hale 15 cms. de ambos hilos hacia atrás de la máquina y por debajo del prensatelas.

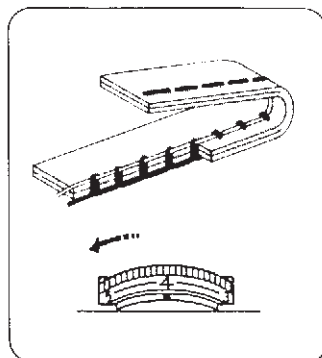


Balancing Needle Thread Tension

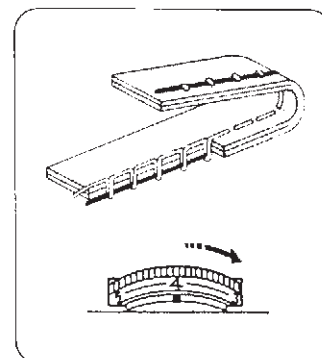
The needle thread and the bobbin thread should interlock in the center of two layers of fabric in straight seams.



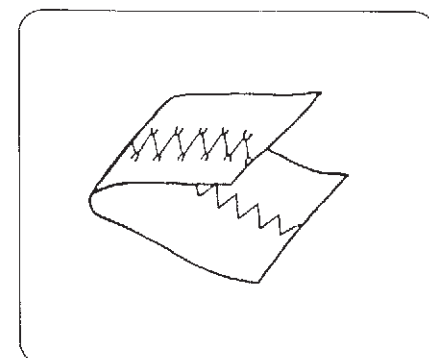
Set the desired number of the thread tension dial at setting mark.



Loosen the needle thread tension by moving the dial to a lower number.



Tighten the needle thread tension by moving the dial to a higher number.



Thread Tension for Zigzag Sewing

To obtain better zigzag stitches, the needle thread tension should be slightly weaker than in the case of straight sewing. The needle thread should appear slightly on the reverse side of the fabric.

Balancer la Tension du Fil

Le fil de l'aiguille et le fil de la canette doivent s'entrelacer au centre des deux couches du tissu en points droits.

Réglez le numéro désiré sur le cadran de la tension, vis-à-vis la marque de réglage.

Réduisez la tension du fil de l'aiguille en bougeant le cadran vers un numéro plus bas.

Serrez la tension du fil de l'aiguille en bougeant le cadran vers un numéro plus haut.

Réglage de la Tension des Points en Zigzag

La tension du fil supérieur doit être légèrement plus faible pour faire des points en zigzag que pour faire des points pour couture droite. Le fil supérieur doit être légèrement visible à l'envers du tissu.

Balance la tensión de hilo de aguja

En costuras rectas el hilo de la aguja y el de la bobina deben entrelazarse en el centro de dos capas de tela.

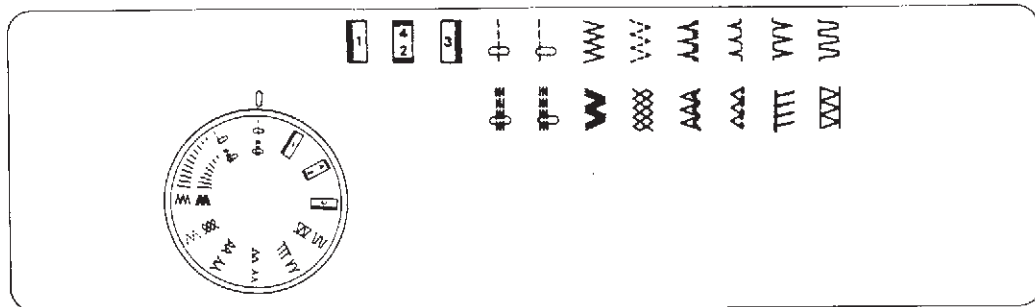
Coloque en el selector el número de tensión de hilo deseado.

Mueva el selector a un número menor para disminuir la tensión del hilo.

Mueva el selector a un número mayor para aumentar la tensión del hilo.

Ajuste de la tensión del hilo para costura en zigzag

Para conseguir mejores puntadas de zigzag, la tensión . Por el revés de la tela se verá ligeramente el hilo de la aguja.



Pattern Selector Dial

Raise the needle above the fabrics and select the desired pattern at the setting mark by turning the pattern selector dial.

Selecting Stretch Stitch Patterns

When sewing stretch stitch, set the stitch length dial at "S.S.". When forward and reverse feeds become unbalanced depending upon the type of fabric, correct the balance as follows:

When patterns are compressed, correct it by turning the dial toward "+".

When patterns are drawn out, correct it by turning the dial toward "-".

Sélecteur des Motifs

Lever l'aiguille au-dessus du tissu et choisissez le motif désiré à la marque de réglage en tournant le sélecteur des motifs.

Sélectionner Points-Motifs Extensibles

Pour coudre point élastique, mettre le cadran de la longueur du point sur "S.S."

Quand les points en marche arrière ne sont pas équilibrés selon le tissu utilisé, corrigez de façon suivante:

Quand les motifs sont trop serrés, corrigez-les en tournant le cadran vers "+".

Quand les motifs sont trop lâches, corrigez-les en tournant le cadran vers "-".

Selector de patrón

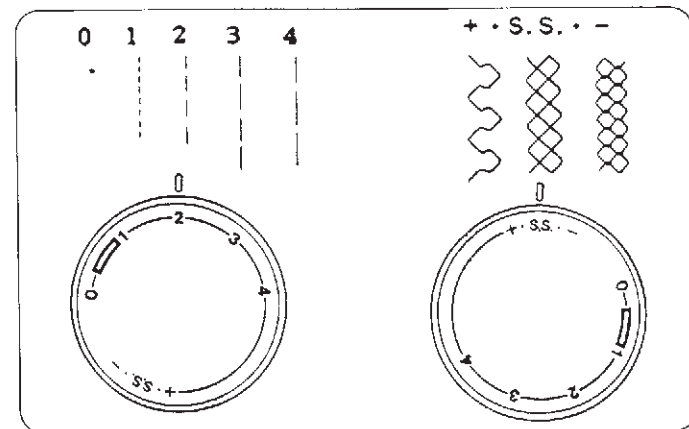
Elevar la aguja por encima del tejido a coser, seleccionar el diseño deseado girando el selector de dibujos hasta alinear el descado con la marca.

Selección de Dibujos Elásticos

Cuando se cosa con puntadas elásticas, situar el selector de longitud de puntada en la posición "S.S."

Cuando, como consecuencia del tipo de tejido, la relación de arrastre adelante-atrás se descompense, girar el selector de longitud de puntada de la siguiente forma:

Cuando los dibujos se comprimen, corregir girando el selector hacia la derecha (mayor longitud de puntada), mientras que cuando se extienden, girarlo hacia la izquierda (menor longitud de puntada).



Stitch Length Dial

The higher the number, the longer the stitch length. You can select the suitable stitch length for most fabrics.

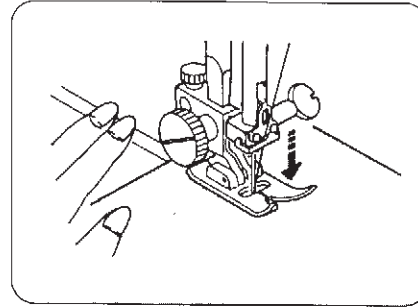
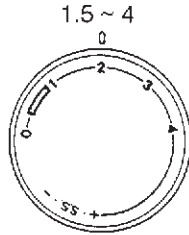
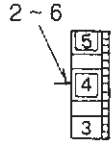
Sélecteur de la Longueur du Point

Plus le chiffre est haut plus le point est long. Vous pouvez sélectionner la longueur de point désiré pour tous les genres de tissus.

Selector de longitud de puntada

Cuanto mayor sea el número seleccionado, mayor será la longitud de puntada en la costura. Se debe seleccionar la longitud de puntada en función del tejido a coser.

Machine Setting
Réglage de Machine
Ajustes en la máquina



Straight Stitch Sewing

Raise the presser foot and position the fabric next to a stitching guide line on the needle plate.

Lower the presser foot and smooth the threads toward the back. Depress the foot control.

Gently guide the fabric along the guide line letting the fabric feed naturally.

Point Droit

Levez le pied-de-biche et placez le tissu près de la ligne de guide sur la plaque de l'aiguille.

Baissez le pied-de-biche et lissez le fil vers l'arrière. Pressez le contrôle du pied.

Guidez doucement le tissu le long de la ligne du guide laissant le tissu aller naturellement.

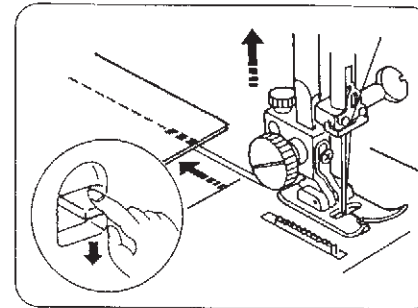
Puntada recta

Levante el prensatelas y coloque la tela junto a la línea guía de costura en la plancha de aguja.

Baje el prensatelas y alise los hilos hacia atrás.

Presione el pedal.

Guie suavemente la tela por la línea guía de costura permitiendo que la tela avance por sí misma.



For fastening the ends of seams, press the reverse stitch button and sew several reverse stitches.

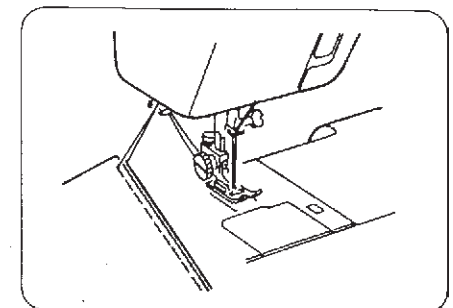
Raise the presser foot and remove the fabric, drawing the threads to the back.

Pour lier les fins des coutures, appuyez sur le bouton de renverse et cousez quelques points arrière.

Levez le pied-de-biche et enlevez le tissu tirant le fil en arrière.

Para rematar los extremos de las costuras presione la palanca reversa y cose varias puntadas.

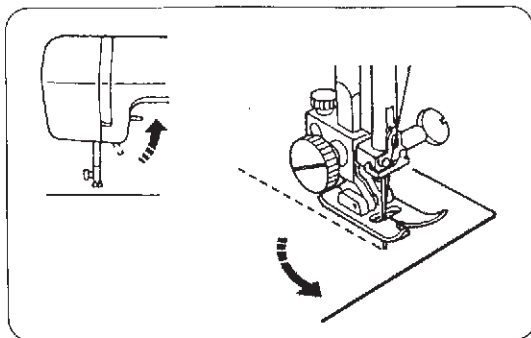
Levante el prensatelas, retire la tela halando los hilos hacia atrás.



The threads are cut the proper length for starting the next seam.

Coupez les fils au-dessus du coupeur.

Corte los hilos con el cortahilos de la máquina de un largo que permita el inicio de una nueva costura.



Changing the Sewing Directions

Stop the machine and turn the balance wheel toward you to bring the needle down into the fabrics.

Raise the presser foot.

Pivot the fabric around the needle to change sewing direction as desired.

Lower the presser foot.

Comment Changer la Direction de la Couture

Arrêtez la machine. Tournez le volant vers vous pour piquer l'aiguille dans le tissu.

Relevez le pied-de-biche.

Pivotez le tissu pour changer de direction.

Baissez le pied-de-biche et continuez à coudre.

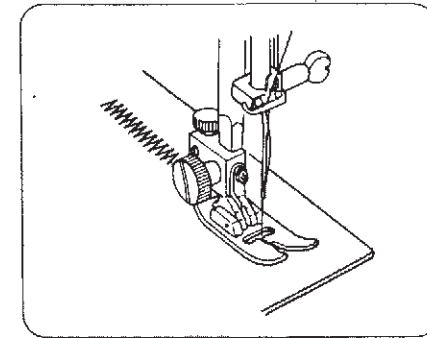
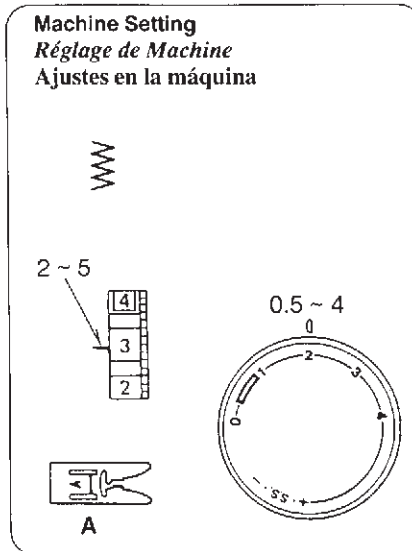
Cambio de dirección al coser

Pare la máquina y gire el volante hacia usted para insertar la aguja en la tela.

Levante el prensatelas.

Gire la tela alrededor de la aguja para cambiar de dirección.

Baje el prensatelas y continúe cosiendo.



Zigzag Stitching

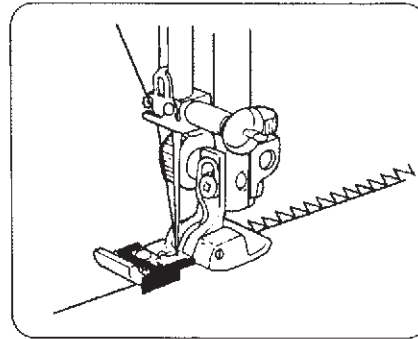
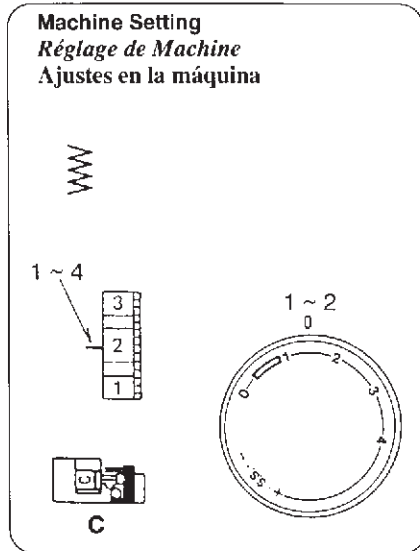
Simple zigzag stitching is widely used for overcasting, appliqueing, sewing on buttons etc.

Point Zigzag

Couture simple en zigzag est utilisée grandement pour surjetes, appliqué, coudre les boutons et ainsi de suite.

Puntada de zigzag

La puntada sencilla de zigzag es ampliamente usada para sobrehilar, colocar apliques y pegar botones.

**Overcasting**

This type of stitch is used on the seam allowance to prevent fabrics from fraying at raw edges. It can be used to finish a hem edge. Place the edge of the fabric next to the black prong of foot **C**.

Surjet

Cette sorte de point est utilisé sur la bordure pour empêcher le tissu de s'effiloche. Il peut être utilisé pour la finition d'un bord.

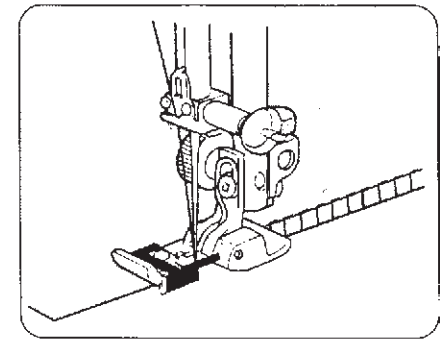
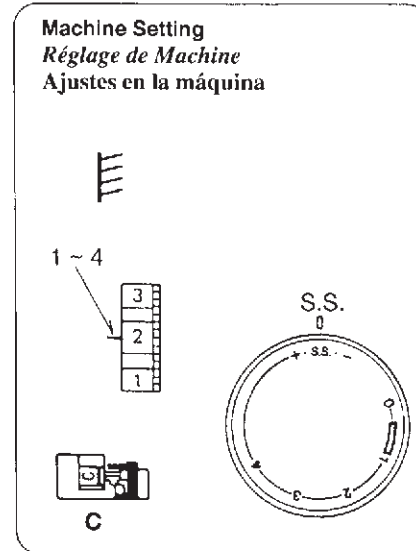
Placez le bord du tissu près du fourchon noir sur le pied C.

Puntada de sobrehilado

Esta puntada es utilizada en el borde de las costuras para evitar que la tela se deshilache.

Se puede utilizar para terminar un dobladillo.

Al coser haga que el borde de la tela se desplace tocando el saliente negro del pie **C**.

**Overedge Stitch**

Place the edge of the fabric next to the black prong of foot. The wires on this foot prevent light weight fabric from rolling and creating a ridge. The black prong guides your sewing so the needle falls off the fabric wrapping the threads around the edge to stop raveling.

Point de Surfil

Placez le coin du tissu près du fourchon noir sur le pied.

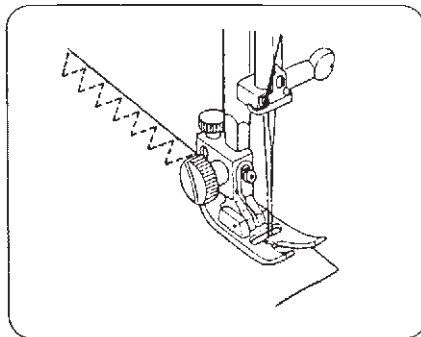
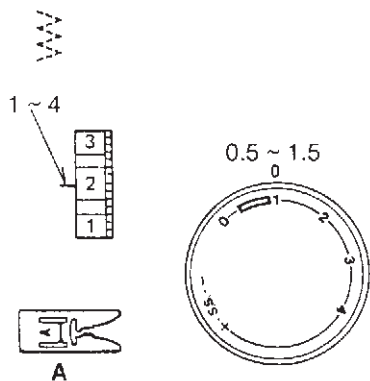
Les tringles de ce pied préviennent au tissu léger de rouler et faire des sillons. Le fourchon noir dirige votre couture pour que l'aiguille tombe du tissu enveloppant les fils autour du coin pour arrêter l'entortillement.

Fileteado

Coloque el borde de la tela próximo al saliente negro del pie **C**.

Los hilos metálicos de este pie previenen la formación de enrollamientos y arrugas en las telas livianas. El saliente negro, guía su costura de tal manera que hace que la aguja caiga fuera de la tela envolviendo el hilo alrededor del borde para que la tela no se deshilache.

Machine Setting
Réglage de Machine
Ajustes en la máquina



Tricot Stitch

Place the fabric under the presser foot so that the edge will be slightly inside the right hand side of the presser foot. Guide the work so the right hand stitches fall at the edge of the fabric.

Point Tricot

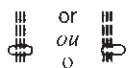
Placez le tissu sous le pied-de-biche desorte que le bord soit légèrement à l'intérieur du côté droit du pied-de-biche. Guidez le travail de sorte que les points de la position droite tombent à la lisière du tissu.

Puntada tricot (Tejido de punto)

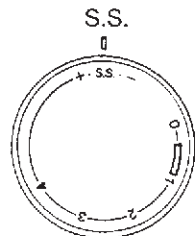
Coloque la tela bajo el prensatelas de tal manera que el borde quede ligeramente hacia el interior del lado derecho del prensatelas.

Guie la tela de tal manera que las puntadas de la derecha queden en el borde.

Machine Setting
Réglage de Machine
Ajustes en la máquina



2 - 6



A

Triple Strength Stitch

This strong, durable stitch is recommended where both elasticity and strength are needed to insure comfort and durability.

Use it to reinforce areas such as crotch and armhole seams.

Also use when constructing items such as backpacks for extra strength.

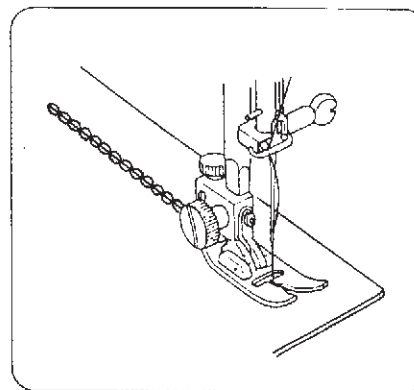
Points Triple

Ce point durable et fort est recommandé quand l'élasticité et la résistance sont nécessaires pour assurer confort et durabilité. Utilisez pour renforcer les endroits tels que la fourche et l'emmanchure. Utilisez aussi quand vous faites des items comme un sac à dos pour de la résistance supplémentaire.

Puntada de refuerzo triple

Se recomienda esta puntada cuando se requiere tanto elasticidad como fortaleza en la costura para asegurar mayor comodidad y durabilidad de la prenda.

Usela para reforzar áreas telas como: la entrepierna o sisas.



The stitch is sewn with two stitches forward and one stitch backward forming a seam that does not rip easily.

Garments should be basted for fitting before seaming.

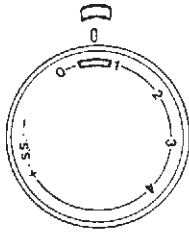
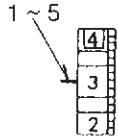
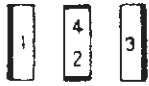
Ce point est cousu avec 2 points en avant et 1 point en arrière formant une couture qui ne se brisera pas facilement.

Les vêtements devraient être fauflés pour essayage avant de coudre.

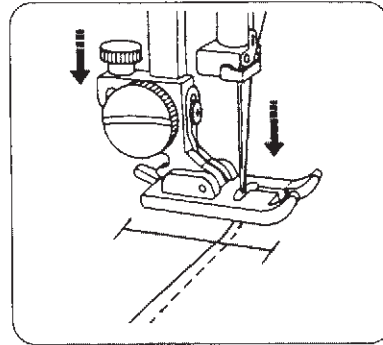
Esta puntada se forma con una puntada adelante y la otra atrás, formando una costura que no se rompe fácilmente.

Se debe bastear la prenda antes de coser.

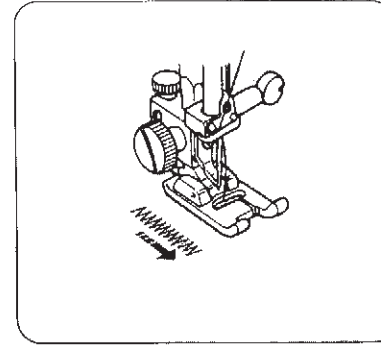
Machine Setting
Réglage de Machine
Ajustes en la máquina



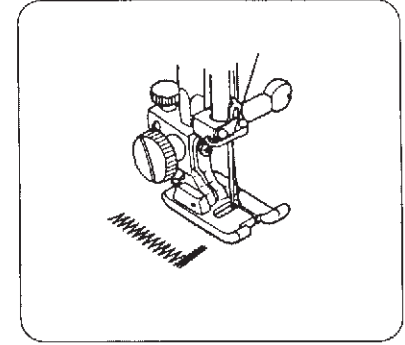
B



Set the pattern selector dial at "1". Slide both threads to the left. Lower the needle into the garment where the buttonhole is to start, and lower the foot.



Sew down the left side stopping at the bottom mark. Raise the needle.



Set the pattern selector dial at "5", sew 5 stitches of bartack and raise the needle from the fabric.

Buttonhole Stitching

Make a test buttonhole and a sample duplicating the fabric, interfacing and seams of the actual garment. Place the button on the fabric sample and mark the top and bottom to determine the buttonhole length.

Couture des Boutonnieres

Faites un échantillon de la boutonnière sur un morceau de tissu. Placez le bouton sur l'échantillon et marquez le haut et le bas pour déterminer la longueur de la boutonnière.

Mettez le cadran du choix des motifs sur "1". Glissez les deux fils à gauche. Baissez l'aiguille dans le vêtement où la boutonnière doit commencer et baissez le pied de boutonnière.

Cousez le long du côté gauche arrêtant à la marque du bas. Relevez l'aiguille.

Placer le cadran du choix des motifs sur "5", et coudre cinq points de faufilage. Relevez l'aiguille.

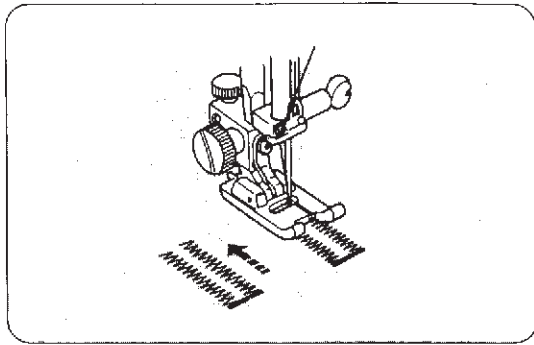
Costura de Ojales

Realizar previamente, un test en una pieza del mismo tipo de la que se vaya a utilizar. Situar un botón sobre la pieza de tela para determinar los límites del ojal.

Situar el selector de dibujos en "1". Pasar los dos hilos debajo del pie prensatelas hacia el lado izquierdo. Introducir la aguja en el tejido en el punto donde se desea que inicie el ojal, bajar entonces el pie prensatelas.

Coser el nervio izquierdo del ojal hasta llegar al punto marcado previamente como final del botón. Elevar entonces la aguja.

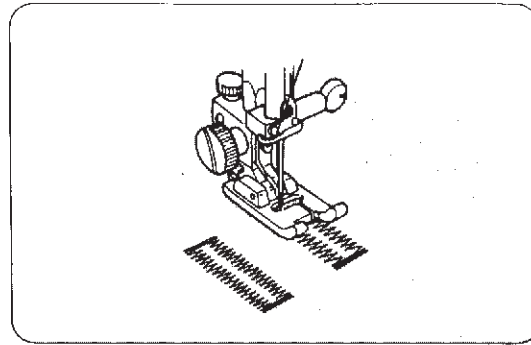
Situar el selector de dibujos en "5", coser 5 puntadas formando una presilla y elevar la aguja.



Set the pattern selector dial at "1". Sew up the right side of the buttonhole. Stop the machine when you are directly opposite the first stitch on the left hand side and raise the needle.

Placer le cadran du choix des motifs sur "1" et coudre le côté droit de la boutonnière. Arrêtez la machine quand vous êtes directement opposé au premier point du côté gauche. Relevez l'aiguille."

Situar el selector de dibujos en "1". Coser el nervio derecho del ojal, parando la máquina cuando, cosiendo en sentido contrario al primer nervio, la costura llegue a la misma altura del final del otro nervio. Elevar la aguja.

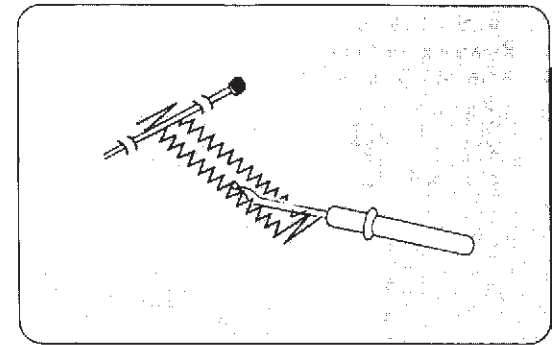


Set the pattern selector dial at "1". Sew a few bartacks and raise the needle from the fabric. Set the stitch length dial to "0" and the pattern selection dial at straight stitch sewing. Sew a few locking stitches.

Placer le cadran du choix des motifs sur "1" et faire environ cinq points de faufilage et relevez l'aiguille. Réglez le cadran de longueur du point à "0", et mettre le cadran du choix des motifs sur les points droits et coudre quelques points de blocage.

Situar el selector de dibujos en "1". Coser unas pocas puntadas formando presilla y elevar la aguja, sacandola fuera del tejido.

Situar la longitud de puntada en "0" y el selector de dibujos en puntada recta. Coser unas puntadas de cierre.

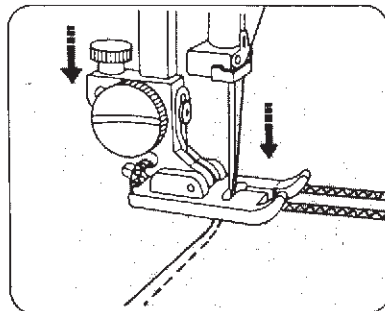
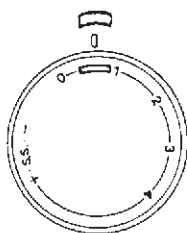
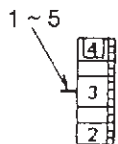
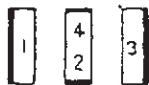


Remove the fabric from the machine and cut the sewing threads. Insert a pin inside the bartack. Then cut the opening with a seam ripper. Take care not to cut the stitches.

Enlevez le tissu de la machine et coupez les fils. Insérez une épingle dans une bride d'arrêt puis coupez l'ouverture avec un outil tranchant. Prenez soin de ne pas couper les points.

Extraer el tejido de debajo del pie prensatelas y cortar el hilo. Introducir un pasador tal como muestra la figura, entonces, con la cuchilla de apertura de ojales, abrir el ojal. Tener cuidado de no cortar el hilo del ojal.

Machine Setting
Réglage de Machine
Ajustes en la máquina



Corded Buttonhole

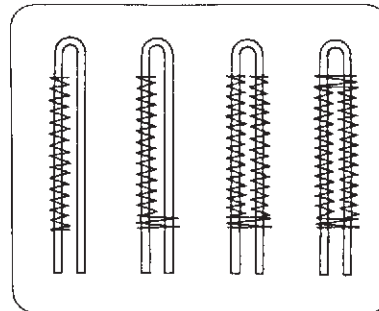
Set the pattern selector dial at "□". Hook a filler cord on the cord spur located at the rear of the foot, and bring the ends forward under the foot. Slide both threads to the left. Lower the needle into the garment where the buttonhole is to start, and lower the foot.

Boutonnieres Cordées

Mettre le choix des motifs sur "□". Accrochez le cordon remplisseur sur le cordon de l'aiguillon situé à l'arrière du pied, et glissez les bouts sous le pied. Glissez les deux fils à gauche. Baissez l'aiguille dans le vêtement où la boutonnière doit commencer et baissez le pied.

Ojales acordonados

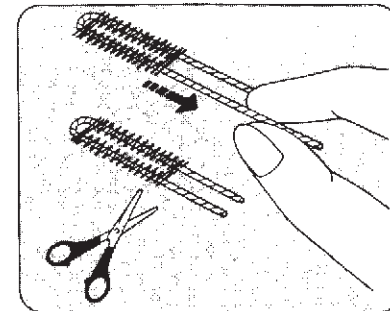
Coloque el selector de puntadas en "□". Enganche un cordoncillo en la uñeta situada en la parte posterior del pie del prensatelas y lleve los cabos hacia delante por debajo del pie. Deslice ambos hilos hacia la izquierda. Baje la aguja introduciéndola en la prenda, donde haya de comenzar el ojal, y baje el pie del prensatelas.



Sew the buttonhole following directions on pages 27 and 28. Each side of the buttonhole is sewn over the cord.

Cousez la boutonnière suivant les directions sur les pages 27 à 28. Chaque côté de la boutonnière et le faufilage vont être cousus par-dessus le cordon.

Cosa el ojal siguiendo las instrucciones de las páginas 27 y 28. Cada lado del ojal se cose sobre el cordoncillo.



When the buttonhole is completed, remove the fabric from the machine, and cut the sewing threads.

Pull the left end of the filler cords to tighten. Thread the ends through a darning needle, draw to the wrong side of the fabric and cut.

Quand la boutonnière est complétée, enlevez le tissu de la machine et coupez les fils.

Tirez le côté gauche du cordon remplisseur pour serrer. Filez les bouts à travers une aiguille à repriser, tirez sur le mauvais côté du tissu et coupez.

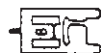
Quando haya terminado el ojal retire la tela de la máquina y corte los hilos de coser.

Tire del extremo izquierdo de los cordoncillos para tensarlos. Cosa los extremos con una aguja de zurcir, tire hacia el lado contrario de la tela y corte.

Machine Setting
Réglage de Machine
Ajustes en la máquina



1 ~ 3



B



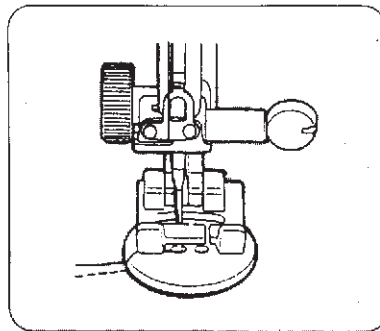
Darning plate
 Plaque à reprisage
 Placa zurcidora

- * Stitch length dial any number (not necessary to adjust)
- * *Longueur du point, au choix (pas de réglage obligatoire)*
- * Control del largo de puntada en cualquier número (no requiere de ajuste)

Use the darning plate for button sewing.
 (See Page 12)

Utilisez la platine de reprisage pour poser des boutons. (Voir Page 12)

Use la placa para zurcido. (Pág. 12)



Sewing Buttons

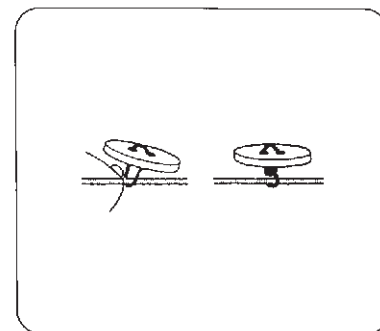
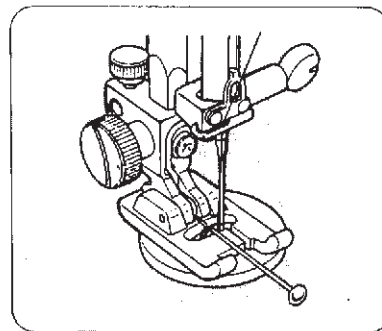
A pin can be placed on top of the foot to form a shank.
 Set the pattern selector at "↵". Align the both holes of the button with the slot of the foot and place the left hole of the button just below the needle point. Lower the foot and turn the pattern selector until the needle point comes just above the right hole of the button. Sew about five stitches and raise needle. Set the pattern selector at "↵" again and sew a few stitches to lock thread.

Coudre les Boutons

Placez le bouton utilisant l'aiguille comme guide. Mettre le selecteur des motifs sur "↵". Alignez deux trous du bouton dans la fente du pied et placez le trou gauche juste au-dessous la pointe de l'aiguille. Abaissez le pied et manœuvrer le selecteur des motifs pour que la pointe de l'aiguille soit juste au-dessus du trou droit du bouton. Coudre environ cinq points et relever l'aiguille. Remettre le selecteur des motifs sur "↵" et faire quelque points pour arrêter le fil.

Costura de botones

Coloque el mando del regulador del ancho de zigzag en "↵". Ponga en línea ambos agujeros del botón con la ranura del pie prensatelas y coloque el agujero izquierdo del botón inmediatamente por debajo de la punta de la aguja. Baje el prensatelas y haga girar el selector de puntada hasta que la punta de la aguja quede inmediatamente por encima del agujero derecho del botón. Dé unas cinco (5) puntadas y levante la aguja. Coloque el regulador del ancho de zigzag en "↵" de nuevo y dé unas puntadas para fijar el hilo.



To strengthen the shank, cut the threads leaving a 20 cm (8") tail. Bring the needle thread down through the hole in the button and wind it around the shank.

Draw the thread to the wrong side and knot.

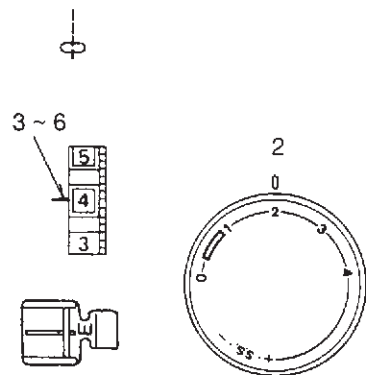
Coupez les fils laissant 20 cm (8"). Baissez le fil de l'aiguille à travers le trou dans le bouton et tournez-le autour de la queue.

Tirez le fil en sens contraire et nouez.

Para cerrar el bucle, cortar el hilo, dejando una hebra de unos 20cm. Introducir el hilo a través de uno de los agujeros del botón y girarlo alrededor del bucle.

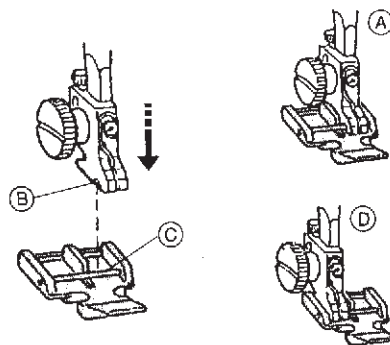
Tirar del hilo con fuerza hacia un lateral y hacer un nudo.

Machine Setting
Réglage de Machine
Ajustes en la máquina



- | | |
|------------------------|----------------------------------|
| (A) To sew left side | (A) Para coser el lado izquierdo |
| (B) Groove | (B) Muesca |
| (C) Pin | (C) Pasador |
| (D) To sew right side | (D) Para coser el lado derecho |
| (E) Top side of fabric | (E) Lado superior de la tela |
| (F) End of opening | (F) Final de la apertura |
| (G) Top edge of fabric | (G) Borde de la tela |

- | |
|--------------------------------|
| (A) Pour coudre le côté gauche |
| (B) Coche |
| (C) Tige |
| (D) Pour coudre le côté droit |
| (E) Endroit du tissu |
| (F) Fin de l'ouverture |
| (G) Bord du tissu |



Zipper Application

To Snap On the Zipper Foot:

- Fit the pin on the zipper foot into the groove on the foot holder.
- * To sew the right side of the zipper, attach the zipper foot on the left hand side.

Application des Fermetures-éclair

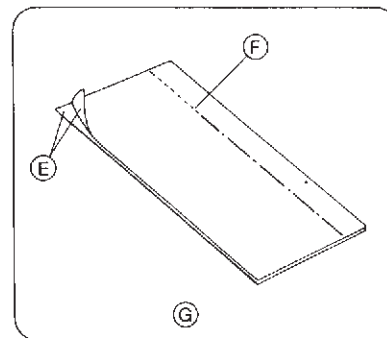
Enclencher le pied à fermeture-éclair:

- Mettez la tige arrière du pied dans la coche du reteneur du pied.
- * Pour coudre le côté droit de la fermeture-éclair, fixez le pied par le côté gauche.

Colocación de cremalleras

Para colocar el pie de cremallera:

- Ponga el pasador del pie de cremallera en la muesca del soporte de pie.
- * Para coser el lado derecho de la cremallera, coloque el pie de cremallera en el lado izquierdo.



Prepare your fabric.

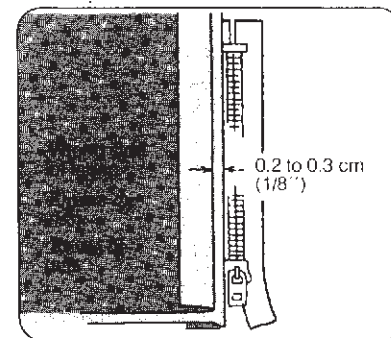
1. Put the top sides of the fabric together and sew to the end of the zipper opening. Use the reverse button to lock the stitches.
2. Set the stitch length at "4" and sew the zipper opening.

Préparez votre tissu.

1. Placez le tissu endroit contre endroit et coudre jusqu'à la fin de l'ouverture de la fermeture-éclair. Faites quelques points en marche-arrière pour sécuriser la couture.
2. Réglez la longueur du point à "4" et coudre l'ouverture de la fermeture-éclair.

Prepare su tela.

1. Junte los lados superiores de la tela y cosa hasta el final de la apertura de la cremallera. Utilice el botón reverso para unir las puntadas.
2. Ajuste el largo de la puntada en "4" y cosa la apertura de la cremallera.



To Sew :

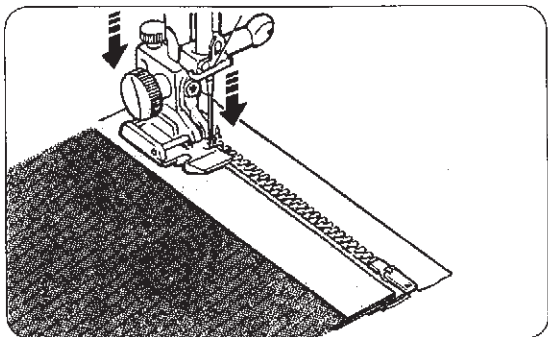
- Fold back the left seam allowance. Turn under the right seam allowance to form a 0.2 to 0.3 cm (1/8") fold. Place the zipper teeth next to 0.2 to 0.3 cm (1/8") fold and pin in place.

Coudre :

- Repliez la valeur de couture de gauche. Retournez sur l'endroit, la valeur de couture pour former une pliure de 0.2 à 0.3 cm (1/8"). Placez les dents de la fermeture-éclair de 0.2 à 0.3 cm (1/8") de la pliure et épinglez en place.

Para coser:

- Doble el margen de la costura izquierda. Doble el margen de la costura derecha para formar un pliegue de 0.2 a 0.3 cms. Coloque los dientes de la cremallera junto al pliegue y prenda con alfiler.



Attach the zipper foot with the pin on the right hand side.

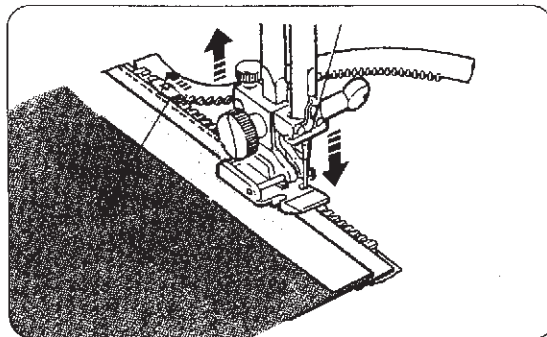
Lower the zipper foot on the top side at the bottom of the zipper so that the needle pierces the fold and the zipper tape.

Enclenchez les tiges de droite au pied.

Abaissez le pied-presseur sur le bas de la fermeture-éclair, à l'endroit du tissu, de sorte que l'aiguille traverse la pliure et le galon de la fermeture-éclair.

Una el pie de cremallera con el pasador al lado derecho.

Baje el pie de cremallera del lado superior al fondo de la cremallera de tal manera que la aguja atraviese el apoyo y la cinta de la cremallera.



Sew through the fold and zipper tape. Stop just before the zipper foot reaches the slider on the zipper tape.

Lower the needle slightly into the fabric. Raise the zipper foot and open the zipper. Lower the foot and stitch the remainder of the seam.

Coudre à travers la pliure et le galon de la fermeture-éclair.

Arrêtez juste avant le curseur du fermoir.

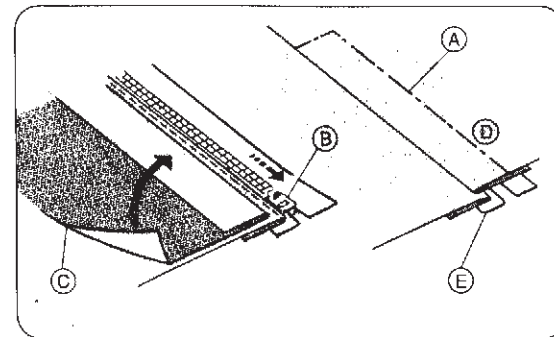
Piquez l'aiguille dans le tissu.

Levez le pied-presseur et ouvrez la fermeture-éclair. Abaissez le pied et cousez le restant de la couture.

Cosa por el pliegue y la cinta de la cremallera. Pare justamente antes de que el pie de cremallera llegue a la corredera de la cinta de la cremallera.

Baje ligeramente la aguja sobre la tela.

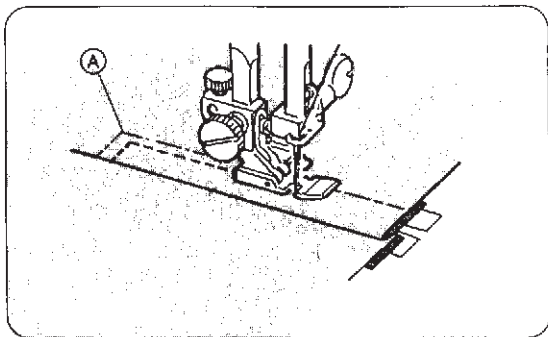
Levante el pie de cremallera y abra la cremallera. Baje el pie y cosa el resto de la costura.



Close the zipper and spread the fabric flat with the right side facing up.

Fermez la fermeture-éclair et aplatissez le tissu, l'endroit sur le dessus.

- | | | |
|----------------------------|---------------------------------------|---------------------------------------|
| (A) Basting stitch | (A) <i>Point de faufilage</i> | (A) Puntada de hilván |
| (B) Face the slider upward | (B) <i>Mettez la glissière dessus</i> | (B) Dirija la corredera hacia arriba. |
| (C) Outer fabric (rear) | (C) <i>Tissu extérieur (revers)</i> | (C) Tela exterior (revés) |
| (D) Outer fabric (front) | (D) <i>Tissu extérieur (face)</i> | (D) Tela exterior (faz) |
| (E) Base fabric | (E) <i>Tissu de base</i> | (E) Tela de base |
| (F) Slider | (F) <i>Glisseur</i> | (F) Corredera |

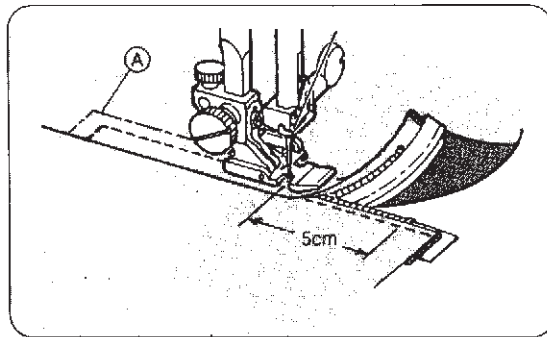


Move the zipper foot to the left pin.
Guide the edge of the foot along the zipper teeth and stitch through the garment and zipper tape.

Déplacez le pied à fermeture-éclair sur les tiges de gauche.

Guidez le bord du pied le long des dents du fermail et cousez à travers le tissu et le galon de la fermeture-éclair.

Mueva el pie de cremallera al pasador izquierdo.
Guíe el borde del pie por los dientes de la cremallera y cosa por la tela y la cinta de la cremallera.

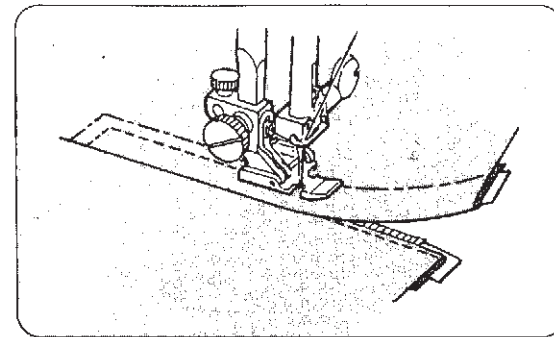


Stop about 5 cm (2") from the top of the zipper.
Lower the needle slightly into the fabric, raise the foot, remove the basting stitches and open the zipper.

Arrêtez à environ 5 cm (2") du bord supérieur du fermail.

Piquez l'aiguille dans le tissu, levez le pied, enlevez le point de faufilage et ouvrez le fermail.

Para a 5 cm (2") del extremo superior de la cremallera.
Baje ligeramente la aguja sobre la tela, levante el pie, quite la puntada de hilván y abra la cremallera.

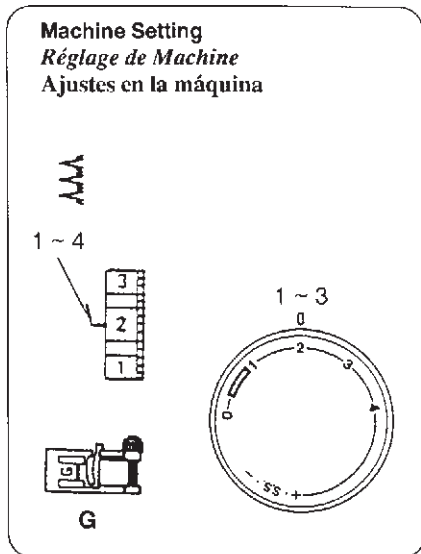


Then lower the foot and stitch the remainder of the seam making sure the fold is even.

Puis abaissez le pied et coudez le restant, en vous assurant que la pliure est égale.

Baje el pie y cosa el resto de la costura, asegurándose de que el pliegue no esté arrugado.

Ⓐ Basting stitch Ⓐ *Point de faufilage* Ⓐ Puntada de hilván



Blind Stitch Hemming

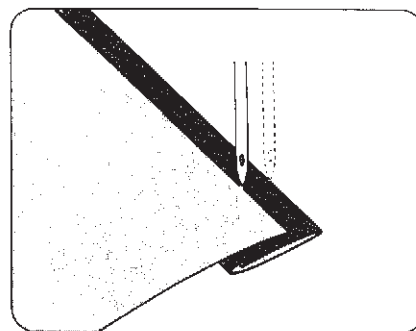
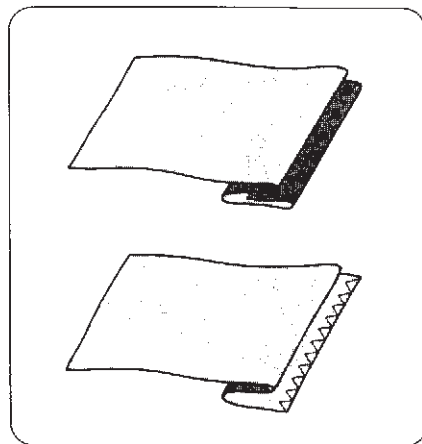
On lightweight fabrics the raw edge can be turned under and pressed.
On heavy weight fabrics that ravel, the raw edge should be overcast first.
Fold up the hem the desired amount and pin in place.
Then fold the hem under the fabric as illustrated.

Point Invisible

Sur un tissu léger, le coin grège peut être tourné en-dessous et pressé.
Sur un tissu épais qui tortille, le coin grège devrait être surjeté en premier.
Pliez le montant désiré et épinglez-le en place. Puis, pliez la bordure sous le tissu comme illustré.

Puntada invisible

En telas ligeras prepare el dobladillo doblándolo y planchándolo.
Se recomienda antes de hacer dobladillo, observar si la tela se deshilacha y sobre hilar.
Doble la porción de tela deseada para dobladillar y coloque un alfiler.
Volve hacia arriba la porción a doblar según la ilustración.

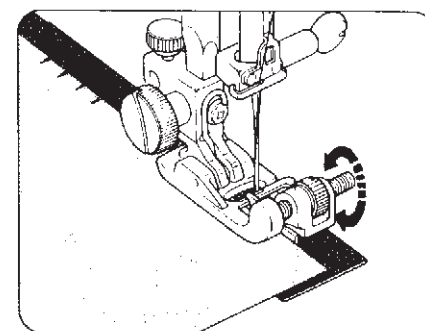


Position the fabric on the machine so that the needle just pierces the folded part of the fabric when the needle comes over to the extreme left side.
Lower the presser foot.

Placez le tissu de façon que l'aiguille perce seulement la partie pliée du tissu quand l'aiguille vient au-dessus du côté gauche.

Baissez le pied de pression.

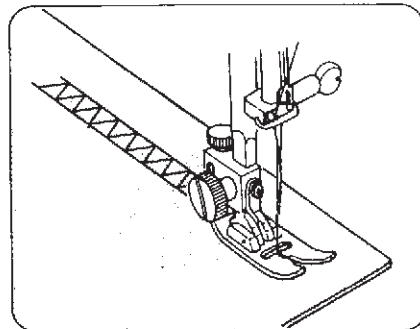
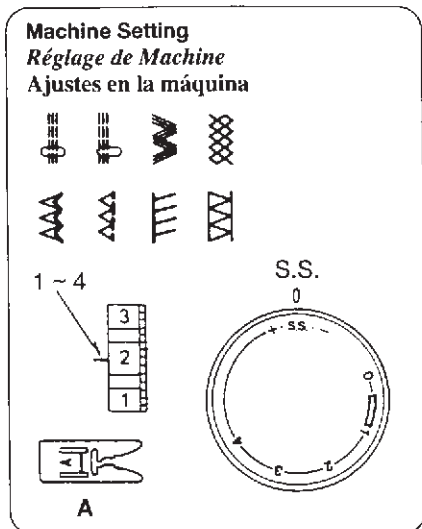
Coloque la tela en la máquina de tal manera que la aguja en su posición izquierda atraviese el borde izquierdo de la tela. Baje el prensatelas.



Turn the guide screw and move the sliding guide next to the folded edge.
Sew guiding the folded edge along the sliding guide.

Tournez la vis du conducteur et bougez le conducteur glissant près de la bordure repliée. Cousez guidant la bordure repliée le long du conducteur.

Gire el tornillo guía del pie hasta lograr que la guía coincida con dicho borde.
Cosa guiando el borde del dobladillo a lo largo de la guía corrediza.



Stretch Stitch Patterns

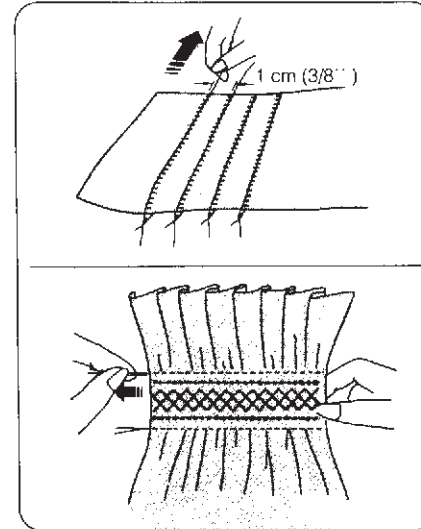
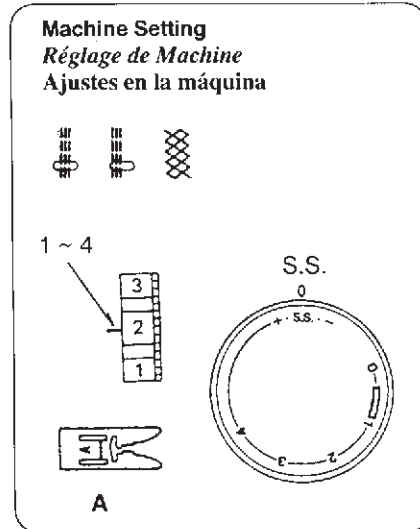
Stitch length of the above automatic patterns are pre-set, so you need not select the stitch length for these patterns.

Motifs à Points Extensibles

Les longueur du point des motifs automatiques (au-dessus) sont préajustés, alors il est non nécessaire d'ajuster la longueur du point.

Patrón de puntadas elásticas

Las puntadas de patrones automaticos no requieren graduación de largo de puntada, ya que estas vienen automaticamente reguladas.



Smocking

With the stitch length control at "4", sew straight lines 1 cm (3/8") apart across the area to be smocked. Knot the threads along the edge. Pull the bobbin threads and distribute the other end. Sew pattern stitches between the straight seams. Pull out the gathering stitches.

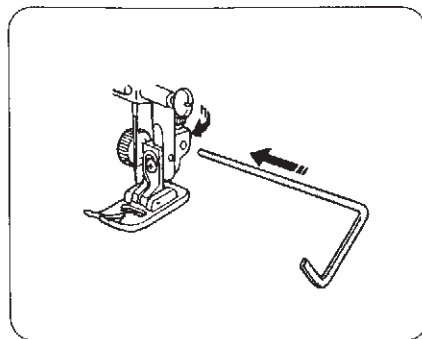
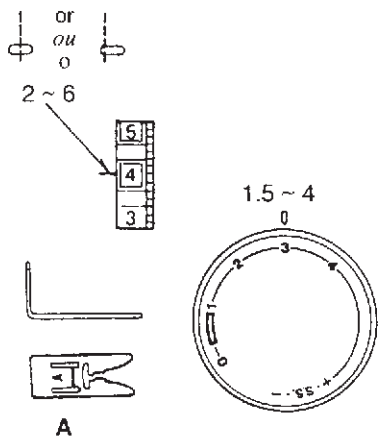
Nid d'abeille

Avec le contrôle de longueur de point à "4" cousez des lignes droites de 1 cm (3/8") de différence, sur l'endroit de la blouse. Nouez les fils sur un coin. Tirez les fils à l'autre bout. Cousez les points du patron entre les bordures droites. Tirez les points de fronçage.

Punto de avispero (Adornos de frunces)

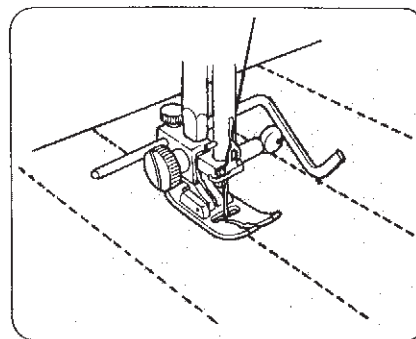
Con el selector de largo de puntada en "4", cosa dos líneas rectas con una distancia de 1 cm. entre ellas. Ate los dos hilos en uno de los bordes. Hale los hilos de la bobina hacia el otro borde. Cosa puntadas del patrón entre las líneas rectas. Saque las puntadas fruncidas.

Machine Setting
Réglage de Machine
Ajustes en la máquina



Quilting

The quilting guide will help to keep the stitching lines straight. Loosen the quilting screw. Slide the quilting guide in the opening to the desired width and tighten the screw.



Sew guiding the quilting guide over the previous row of stitching.

Capitonnage

Le guide du piqué vous aidera pour garder les rangées à droite. Desserrez la vis du piqué. Glissez le piqué dans l'ouverture à la largeur désirée et serrez la vis.

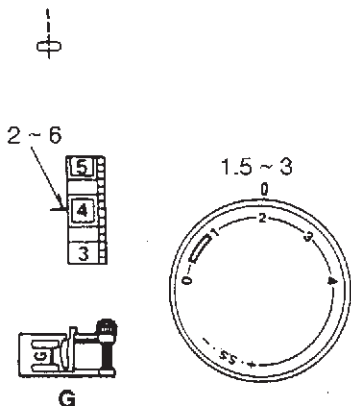
Cousez, guidant le piqué au-dessus de la rangée avnat des points.

Acolchados

El acolchador le ayudará a mantener rectas las líneas de puntada. Afloje el tornillo del acolchador. Inserte el acolchador hasta el ancho deseado y apriete el tornillo.

Cosa guiando el acolchador sobre la línea anterior de puntadas.

Machine Setting
Réglage de Machine
Ajustes en la máquina



Pin Tucking

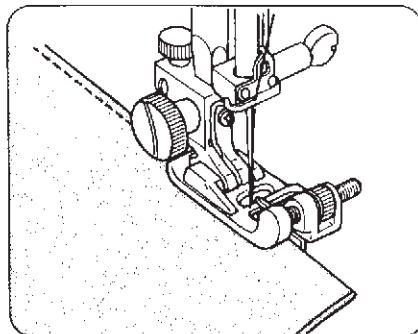
Fold the fabric with wrong sides together on the foldline.

Nervure

Pliez le tissu avec les côtés opposés ensemble.

Alforzas en punta (Pliegues de alfiler)

Doble la tela con los reveses juntos.



Position the fabric so that the needle pierces 0.1 to 0.2cm (1/16") inside of folded part and lower the presser foot.

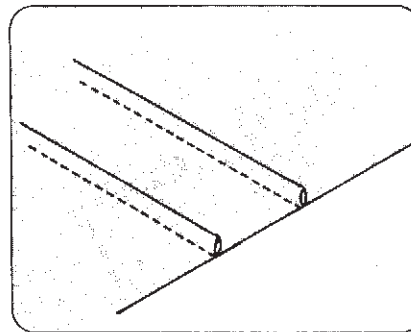
Turn the guide screw and move the sliding guide next to the folded edge.

Placez le tissu de façon que l'aiguille perce de 0.1 à 0.2 cm (1/16") dans la partie pliée et baissez le pied-de-biche.

Tournez la vis du conducteur et bougez le conducteur glissant près de la bordure repliée.

Coloque la tela de manera que la aguja llegue adentro de la parte doblada de 0,1 a 0.2 cm y baje el prensatelas.

Gire el tornillo guía y deslice la guía hacia el borde doblado.



Sew guiding the folded edge along the sliding guide.

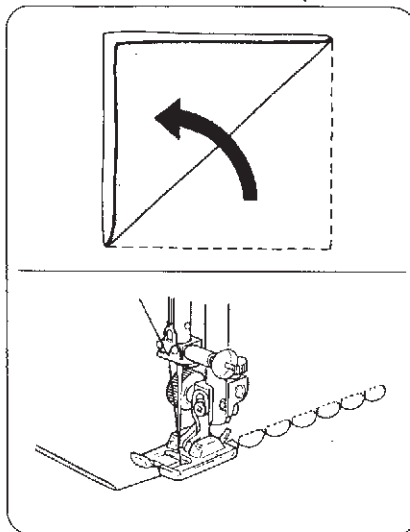
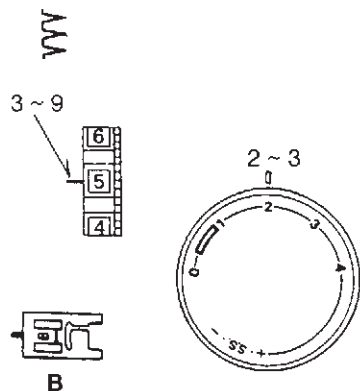
Press the pin tucks to one side.

Cousez guidant la bordure repliée le long du conducteur.

Pressez les nervures d'un côté.

Guie el borde doblado por la guía corrediza mientras cose.

Machine Setting
Réglage de Machine
 Ajustes en la máquina



Shell Tuck

Place the folded edge along the slot of foot. The needle should fall off the edge of the fabric on the right forming a tuck.

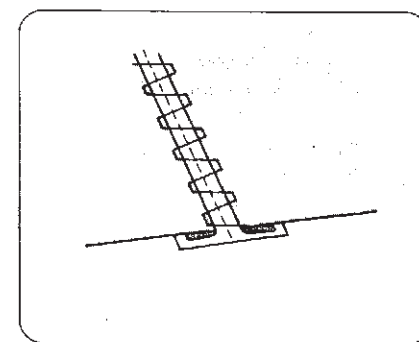
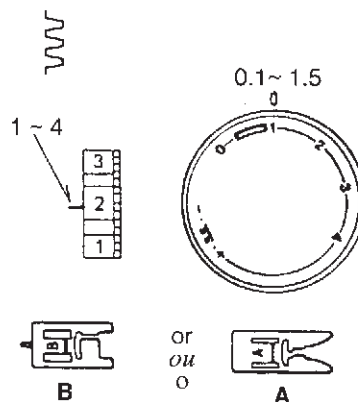
Bouillonés

Placez la bordure pliée le long de la tige du pied. L'aiguille devrait tomber sur le coin du tissu à droite formant un ourlet.

Alforzas en ondas

Coloque el borde doblado contra la ranura del pic. La aguja debe salir del borde de la tela formando la alforza.

Machine Setting
Réglage de Machine
 Ajustes en la máquina



Fagoting

Fold under 1.5 cm (1/2") on each fabric edge and press. Pin the two edges to paper 0.3 cm (1/8") apart. Sew slowly guiding the fabric so the needle catches the folded edge on each side.

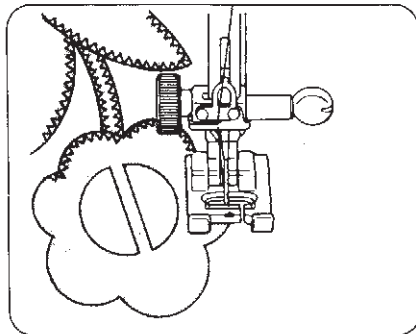
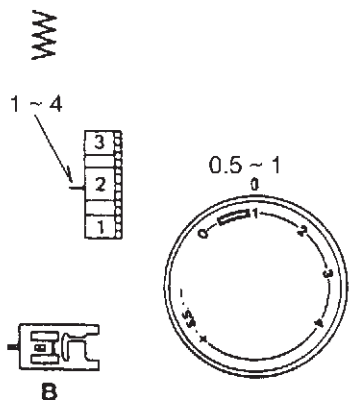
Gansé Large

Pliez dessous 1.5 cm (1/2") à chaque coin du tissu et pressez. Epinglez les 2 coins au papier à 0.3 cm (1/8") de différence. Cousez lentement guidant le tissu pour que l'aiguille prenne le coin replié de chaque côté.

Puntada "Pata de cabra"

Doble hacia abajo 1.5 cms. de cada tela y planche. Prenda a un papel los bordes de las dos telas con una distancia entre ellas de 0.3 cms. Cosa lentamente y guie la tela de tal manera que la aguja penetre los dos bordes doblados.

Machine Setting
Réglage de Machine
Ajustes en la máquina



Applique

Baste (or fuse with iron-on fabric joiner) applique pieces on the fabric.

Stitch around the applique making sure the needle falls along the outer edge of the applique.

When sewing corners, lower the needle down into the fabric. Raise the presser foot and pivot the fabric to the right or left.

* When applique sewing is finished, return the pressure adjusting lever to 3.

Appliqué

Faufilez (ou fondez avec un adhésif à repasser le tissu) l'applique sur le tissu. Cousez tout autour de l'applique en étant certaine que l'aiguille tombe sur la lisière extérieure de l'applique.

En cousant les courbes, abaissez l'aiguille dans le tissu. Levez le pied-de-biche et pivotez le tissu vers la droite ou la gauche.

* *Quand la couture d'un appliqué est terminée, ramenez le levier d'ajustement de la pression à 3.*

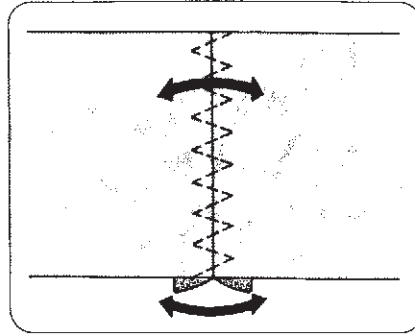
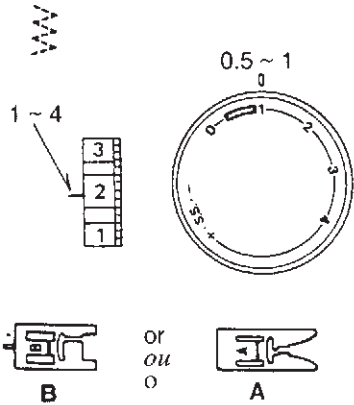
Appliques

Baste los pedazos de applique a la tela. Cosa alrededor del applique, asegurandose de que la aguja caiga por el borde exterior.

Para coser esquinas, baje la aguja a la tela, levante el prensatelas y gire la tela a la derecha ó a la izquierda.

* Cuando la costura se ha terminado ajuste el controlador de presión a 3.

Machine Setting
Réglage de Machine
Ajustes en la máquina



Patch Work

Sew seam and press seam allowance open. Sew pattern stitch on right side of garment centering stitches over the seam line.

Rapiéçage

Cousez une couture et repassez les marges de couture de façon à ce qu'elles s'ouvrent. Cousez le point motif sur l'endroit du vêtement en concentrant les points sur la marge de couture.

Trabajo de remiendo

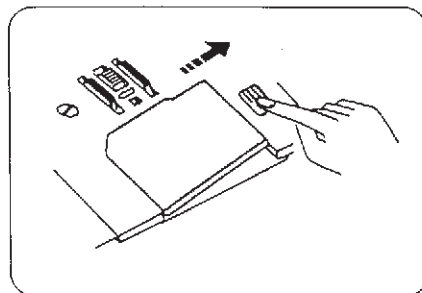
Haga una costura recta uniendo las piezas, abrálas y planche. Cosa las puntadas del patrón con sus centros sobre la línea de costura.

CARE OF YOUR MACHINE

ENTRETIEN DE VOTRE MACHINE

EL CUIDADO DE SU MAQUINA

This machine never needs oiling but the bobbin area and hook race should be cleaned after completion of every garment. Do not store the machine in an area of high humidity, near a radiator or in direct sunlight. Clean the outside of the machine with a soft cloth and neutral soap. Raise the needle and unplug the machine before cleaning.



Cleaning the Bobbin Holder

Turn off the power switch or unplug the machine.

Remove the cover plate by sliding the hook cover plate release button to the right.

Nettoyer le Manche à Bobine

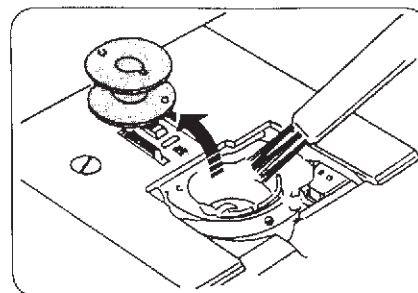
Fermez le pouvoir et débranchez la machine.

Retirez la plaque couvrant le crochet en poussant vers la droite le bouton du côté.

Para limpiar el sujetador de la bobina

Desconecte ó apague la máquina.

Corra la cubierta de la plancha deslizando el botón de la plancha del cubre-gancho hacia la derecha.



Take out the bobbin.

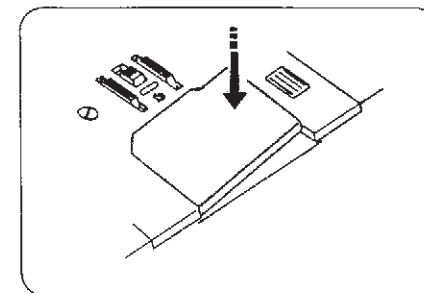
Brush out dust and lint or you may use a vacuum cleaner.

Enlevez la bobine.

Enlevez la poussière et la charpie où vous pouvez utiliser la balayeuse.

Saque la bobina.

Limpie el sujetador de la bobina con un cepillo ó aspiradora.



Insert the bobbin.

Attach the hook cover plate.

Remplacez la bobine.

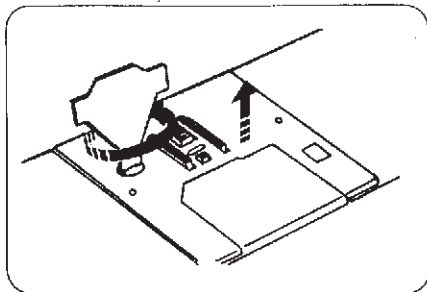
Replacez la plaque couvrant le crochet.

Coloque nuevamente la bobina.

Una la plancha del cubre-gancho.

Cette machine ne requiert jamais d'huile mais l'endroit de la bobine et le crochet devraient être nettoyés après chaque confection. Ne pas mettre la machine dans un endroit humide, près d'un radiateur ou directement au soleil. Nettoyez l'extérieur avec un linge doux et du savon pur. Lever l'aiguille et débranchez la machine avant de nettoyer.

Esta máquina no necesita aceite, pero el área de la bobina y del carril del gancho debe ser limpiada después de terminar una prenda. La máquina no se debe guardar en un sitio demasiado húmedo, cerca de un radiador o directamente en el sol. Limpie el exterior de la máquina con una tela suave y jabón neutro. Levante la aguja y desconecte la máquina antes de proceder a limpiarla.



Cleaning the Hook Race

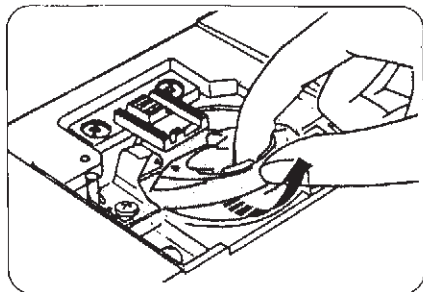
Unplug the machine and remove the presser foot and needle. Remove the screw on the left hand side of the needle plate with the screwdriver. Remove the needle plate.

Nettoyage de la Cage du Crochet

*Débranchez la machine et enlevez le pied-de-biche et l'aiguille.
Enlevez la vis sur le côté gauche de la plaque d'aiguille avec le tourne-vis.
Enlevez la plaque de l'aiguille.*

Para limpiar el gancho del carril

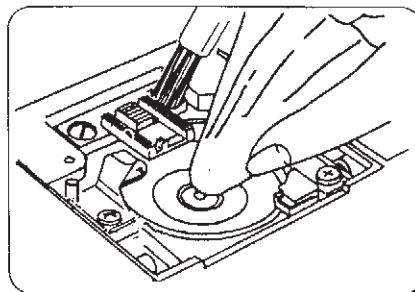
Desconecte la máquina y retire el prensatelas y la aguja. Retire el tornillo que se encuentra al lado izquierdo de la plancha de aguja y saque la plancha.



Take out the bobbin.
Lift up the bobbin holder and remove it.

Enlevez la bobine. Levez le manche de la bobine et enlevez-le.

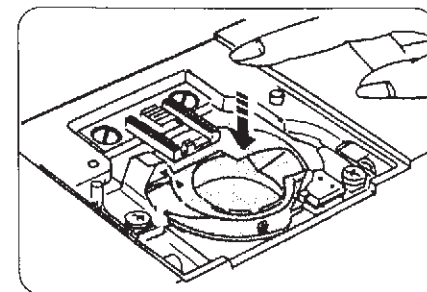
Saque la bobina.
Saque el sujetador de la bobina.



Clean the feed dogs, hook race and bobbin holder with the lint brush and a soft dry cloth.

Nettoyez les valets d'alimentation, crochet et manche à bobine avec la brosse à charpie et un linge doux.

Limpie el impelente, el gancho del carril y el sujetador de la bobina con el cepillo y una tela suave y seca.



Inserting the Bobbin Holder

Line up the triangle marks and position the bobbin holder so the notch fits next to the stopper in the hook race.

Remplacez le Crochet de la Navette

Enlignez les triangles et placez le manche à bobine pour que la coche s'ajuste à côté du crochet.

Para colocar el sujetador de la bobina

Alinee los triángulos y coloque el sujetador de la bobina de manera que la muesca se acomode al perno del gancho del carril.

Trouble Shooting

Condition	Cause	Reference
The machine does not run smoothly and is noisy.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Threads have been caught in hook mechanism. 2. The feed dog is packed with lint. 	<p>See Pages 46 and 47 See Page 47</p>
The needle thread breaks.	<ol style="list-style-type: none"> 1. The needle thread is not threaded properly. 2. The needle thread tension is too tight. 3. The needle is bent or blunt. 4. The needle is incorrectly inserted. 5. The fabric is not being drawn to the rear when sewing is finished. 6. The thread is either too heavy or too fine for the needle. 	<p>See Page 22 See Page 25 See Page 15 See Page 15 See Page 27 See Page 16</p>
The bobbin thread breaks.	<ol style="list-style-type: none"> 1. The bobbin thread is not threaded properly in the bobbin holder. 2. Lint has collected in the bobbin holder. 3. The bobbin is damaged and doesn't turn smoothly. 	<p>See Page 21 See Page 47 Exchange bobbin.</p>
The needle breaks.	<ol style="list-style-type: none"> 1. The needle is incorrectly inserted. 2. The needle is bent or blunt. 3. The needle clamp screw is loose. 4. The tension of the needle thread is too tight. 5. The fabric is not drawn to the rear when sewing is finished. 6. The needle is too fine for the fabric being sewn. 7. The pattern selector dial has been turned while the needle was in the material. 	<p>See Page 15 See Page 15 See Page 15 See Page 25 See Page 27 See Page 16 See Page 16</p>
Skipped stitches.	<ol style="list-style-type: none"> 1. The needle is incorrectly inserted. 2. The needle is bent or blunt. 3. The needle and/or threads are not suitable for the work being sewn. 4. A BLUE TIPPED needle is not being used for sewing stretch, very fine fabrics and synthetics. 5. The needle thread is not threaded properly. 6. The presser foot pressure is not strong enough. 	<p>See Page 15 See Page 15 See Page 16 See Page 16 See Page 22 See Page 12</p>

Condition	Cause	Reference
Seam Puckering.	<ol style="list-style-type: none"> 1. The needle thread tension is too tight. 2. The needle thread is not threaded correctly. 3. The needle is too heavy for the cloth being sewn. 4. The stitches are too coarse for the fabric being sewn. 5. The presser foot pressure is not correctly adjusted. <ul style="list-style-type: none"> * When sewing extremely light weight materials, place a sheet of paper underneath the fabric. 	See Page 25 See Page 22 See Page 16 Make the stitches denser. See Page 12
Stitches form loops below the work.	<ol style="list-style-type: none"> 1. The needle thread tension is too loose. 2. The needle is either too heavy or too fine for the thread. 	See Page 25 See Page 16
The cloth is not feeding smoothly.	<ol style="list-style-type: none"> 1. The feed dog is packed with lint. 2. The presser foot pressure is too weak. 3. The stitches are too fine. 	See Page 47 See Page 12 Make the stitches coarser.
The machine does not work.	<ol style="list-style-type: none"> 1. The machine is not plugged in. 2. A thread is caught in the hook race. 3. Clutch knob is pulled away for the bobbin winding. 	See Page 10 See Page 47 See Page 19
The buttonhole stitches are not balance.	<ol style="list-style-type: none"> 1. The stitch length is not suitable for the fabric being sewn. 2. The work is being pulled or held back. 3. Interfacing is not used with stretch fine fabrics. 	See Page 26 Do not force the fabric for guiding. See Page 32

EN CAS DE DIFFICULTÉ

Condition	Cause	Référence
La machine ne marche pas bien et est bruyante.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Des fils sont pris dans le mécanisme de la navette. 2. Les griffes d'entraînement sont remplies de charpie. 	<p>Voir Pages 46 et 47 Voir Page 47</p>
Le fil de l'aiguille se rompt.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Le fil de l'aiguille n'est pas enfilé correctement. 2. La tension du fil de l'aiguille est trop forte. 3. L'aiguille est émoussée ou tordue. 4. L'aiguille n'est pas insérée correctement. 5. Le tissu n'a pas été tiré vers l'arrière quand la couture est terminée. 6. Le fil est trop gros ou trop fin pour l'aiguille. 	<p>Voir Page 22 Voir Page 25 Voir Page 15 Voir Page 15 Voir Page 27 Voir Page 16</p>
Le fil de la canette se rompt.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Le fil de la canette n'est pas enfilé correctement dans la boîte à canette. 2. La charpie s'est accumulée dans la boîte à canette. 3. La bobine est endommagée et ne tourne pas bien. 	<p>Voir Page 21 Voir Page 55 Changez la bobine.</p>
L'aiguille se rompt.	<ol style="list-style-type: none"> 1. L'aiguille n'est pas installée correctement. 2. L'aiguille est émoussée ou tordue. 3. La vis de la patte d'attache de l'aiguille est desserrée. 4. La tension du fil de l'aiguille est trop forte. 5. Le tissu n'a pas été tiré vers l'arrière quand la couture est terminée. 6. L'aiguille est trop fine pour le genre de tissu cousu. 7. Le bouton pour point-motif a été tourné ou le courant domestique a été branché, quand l'aiguille était dans le tissu. 	<p>Voir Page 15 Voir Page 15 Voir Page 15 Voir Page 25 Voir Page 27 Voir Page 16 Voir Page 16</p>
Points sautés.	<ol style="list-style-type: none"> 1. L'aiguille n'est pas installée correctement. 2. L'aiguille est émoussée ou tordue. 3. L'aiguille et/ou les fils ne sont pas convenables pour le tissu cousu. 4. Une aiguille à "POINTE BLEUE" n'est pas utilisée pour coudre les tissus extensibles, très fins et synthétiques. 5. Le fil de l'aiguille n'est pas enfilé correctement. 6. La pression du pied-de-biche n'est pas assez forte. 	<p>Voir Page 15 Voir Page 15 Voir Page 16 Voir Page 16 Voir Page 22 Voir Page 12</p>

Condition	Cause	Référence
La couture se fronce.	<ol style="list-style-type: none"> 1. La tension du fil de l'aiguille est trop forte. 2. La machine n'est pas enfilée correctement. 3. L'aiguille est trop grosse pour le tissu cousu. 4. Les points sont trop gros pour le tissu cousu. 5. La pression du pied-de-biche n'est pas réglée correctement. * En cousant des tissus très légers, placez une feuille de papier en dessous du tissu cousu. 	<p>Voir Page 25 Voir Page 22 Voir Page 16 Faites les points plus serrés. Voir Page 12</p>
Les points forment des boucles au-dessous de la couture.	<ol style="list-style-type: none"> 1. La tension du fil de l'aiguille est trop lâche. 2. L'aiguille est trop grosse ou trop fine pour le fil. 	<p>Voir Page 25 Voir Page 16</p>
Le tissu n'avance pas régulièrement.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Les griffes d'entraînement sont remplies de charpie. 2. La pression du pied-de-biche est trop faible. 3. Les points sont trop fins. 	<p>Voir Page 47 Voir Page 12 Faites les points plus gros.</p>
La machine ne fonctionne pas.	<ol style="list-style-type: none"> 1. La machine n'a pas été branchée fermement. 2. Des fils sont pris dans le mécanisme de la navette. 3. Le bouton de volant est dans la position poussé. 	<p>Voir Page 10 Voir Page 47 Voir Page 19</p>
Les points de boutonniers ne sont pas équilibrés.	<ol style="list-style-type: none"> 1. La longueur du point n'est pas convenable pour le tissu. 2. Le tissu est tiré ou retenu. 3. L'entoilage n'a pas été utilisé avec des tissus légers extensibles. 	<p>Voir Page 26 Ne forcez pas le tissu pour le guider. Voir Page 32</p>

PROBLEMAS Y SOLUCIONES

Problema	Causa	Ver página
La máquina hace ruido y no cose bien.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Hay hilo enredado en el gancho. 2. El impelente está lleno de hilachas. 	46 y 47 47
El hilo de la aguja se rompe.	<ol style="list-style-type: none"> 1. El hilo no está enhebrado correctamente. 2. Hay demasiada tensión en el hilo. 3. La aguja está despuntada o doblada. 4. La aguja no está bien colocada. 5. La tela no se hala hacia atrás cuando se termina de coser. 6. El hilo no es el adecuado para la aguja. 	23 25 15 15 27 17
El hilo de la bobina se rompe.	<ol style="list-style-type: none"> 1. El hilo no está enhebrado correctamente. 2. Hay hilachas en el sujetador de la bobina. 3. La bobina está dañada. 	21 47 Cambie la bobina
La aguja se rompe.	<ol style="list-style-type: none"> 1. La aguja no está colocada correctamente. 2. La aguja está despuntada o doblada. 3. El tornillo del sujetador de la aguja está flojo. 4. Hay demasiada tensión en el hilo. 5. No hale la tela hacia atrás cuando termine de coser. 6. La aguja no es la adecuada para la tela. 7. Movio el selector de patrón estando la aguja dentro de la tela. 	15 15 15 25 27 17 17
Puntadas se saltan.	<ol style="list-style-type: none"> 1. La aguja no está colocada correctamente. 2. La aguja está despuntada o doblada. 3. La aguja y/o los hilos no son aptos para el trabajo. 4. No se está usando la aguja punto azul. 5. El hilo de la aguja no está enhebrado correctamente. 6. La presión del prensatelas no es la adecuada. 	15 15 17 17 22 12

Problema	Causa	Ver página
La costura se frunce.	1. Hay demasiada tensión en el hilo de aguja. 2. El hilo de la aguja no está enhebrado correctamente. 3. La aguja está demasiado gruesa para la tela. 4. Hay demasiado espacio entre las puntadas. 5. La presión del prensatelas no está graduada correctamente. * Cuando se cosen telas muy livianas coloque un pedazo de papel debajo de la tela.	25 22 17 Puntadas cortas 12
Las puntadas forman lazadas en el revés de la tela.	1. No hay suficiente tensión en el hilo de la aguja. 2. La aguja no es la adecuada para el trabajo.	25 17
La tela no es alimentada bien.	1. El impelente está lleno de hilachas. 2. La presión del prensatelas es muy debil. 3. Las puntadas son muy angostas.	47 12 Puntadas largas
La máquina no funciona.	1. Esta desconectada. 2. Hay un hilo enredado en el gancho del carril. 3. El botón del embrague está afuera para el devanado.	10 47 20
Las puntadas del ojal no estan balanceadas.	1. El largo de la puntada no es el adecuado para la tela. 2. La tela se está trancando. 3. No se debe usar forro con telas finas o elásticas.	32 Permita que la tela se alimente naturalmente 32